



AUER ORA

Gemeindeblatt Notiziario Comunale

POSTE ITALIANE S.P.A. - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% NE/BZ - FILIALE DI BOLZANO - Nr. 03/2024 - Monatlich / Mensile I.P.



Abfallentsorgung – Smaltimento rifiuti s./p. 4–5

Ministranten s. 13

Icehopper s./p. 16–17

Ostergrüße und ein Dank an alle Vereine



Heuer war die bunte Faschingszeit ungewöhnlich schnell vorbei. Bereits Mitte Februar begann mit dem Aschermittwoch die Fastenzeit. Damit beginnen auch wieder die Jah-

reshauptversammlungen der zahlreichen Auerer Vereine. Es werden Jahresabschlussrechnungen präsentiert, Ausschüsse neu bestellt, Jahresrückblicke abgehalten und die Tätigkeit für das anstehende Jahr geplant. Egal ob mit kultureller, sportlicher oder sozialer Ausrichtung: Unsere Vereine sind eine wichtige Stütze für unsere Dorfgemeinschaft. Auf diesem Wege wollen wir uns herzlich bei allen Ver-

einen und Vereinsmitgliedern für ihren ehrenamtlichen Einsatz bedanken.

Wir wünschen noch eine gesegnete Fastenzeit und ein frohes Osterfest.

Martin Feichter
Bürgermeister

Buona Pasqua e grazie a tutte le associazioni

Quest'anno, l'allegro e colorato periodo di Carnevale si è concluso stranamente in fretta. La Quaresima è iniziata a metà febbraio con il Mercoledì delle Ceneri, e adesso per le numerose associazioni di Ora è già tempo di ricominciare a organizzare le proprie assemblee annuali. Verranno presentati i bilanci consun-

tivi annuali, costituiti i nuovi comitati, passati in rassegna gli eventi dell'anno trascorso e pianificate le attività per quello corrente. Non importa se con finalità culturali, sportive o sociali: le nostre associazioni rimangono una colonna portante per la nostra comunità. Per questo motivo vogliamo ringraziare di cuore

tutte le associazioni e i loro membri per il grande impegno volontario.

Auguriamo perciò a tutti un sereno periodo di Quaresima e una buona Pasqua.

Martin Feichter
Sindaco



Eine Explosion an Emotionen

Rot wie die Liebe, Grün wie die Hoffnung... im Theater sorgen Akteure für Gefühle und machen dadurch Geschichten erst so richtig glaubwürdig.

Zuhause, auf Ihrer persönlichen Bühne, erzeugt die passende Farbnuance eine angenehme Stimmung. Wir helfen Ihnen, den entsprechenden Farbton für Ihr harmonisches Daheim zu finden.



NORDWAL colour
Auer

Nationalstraße 63
T 0471 810938

nordwal-colour.com

Einwohnerstand

zum 31.12.2023 der Marktgemeinde Auer

Situazione della popolazione residente

31.12.2023 del Comune di Ora

	Männer / maschi 2023	2022	Frauen / femmine 2023	2022	Insgesamt / totale 2023	2022
Geburten / nascite	17	22	18	21	35	43
Todesfälle / decessi	16	19	19	13	35	32
Einwanderungen / iscrizioni	67	85	58	84	125	169
Abwanderungen / cancellazioni	71	87	77	81	148	168

Eheschließungen in Auer / matrimoni celebrati in Ora

	2023	2022
kirchliche Trauungen / matrimoni ecclesiastici	2	1
Ziviltrauungen / matrimoni civili	15	11
Trauungen insgesamt / totale matrimoni	17	12

Bevölkerungsstand / situazione della popolazione

	31.12.2023	31.12.2022
Männer / maschi	1.888	1.891
Frauen / femmine	1.954	1.974
insgesamt / totale	3.842	3.865

Familienanzahl am 31.12.2023
numero delle famiglie il 31.12.2023

1.662

Familienanzahl am 31.12.2022
numero delle famiglie il 31.12.2022

1.669

Neuer Ortsbauernrat



Im Dezember fand die Wahl des Ortsbauernrates unter den Mitgliedern des Bauernbundes statt, wobei die Wahlbeteiligung mit lediglich 46 von 107 Mitgliedern vergleichsweise schwach ausfiel.

Bei der ersten Sitzung des neuen Ortsbauernrates am 11. Dezember 2023 wurden die Ämter verteilt. An der Spitze des Ortsbauernrates steht erneut Helmut Franzelin, Maximilian Glöggel wurde zum Bezirksvertreter ernannt, Christof Mitterstätter zum Schriftführer, Markus Job zum Obmann-Stellvertreter und Benjamin Kaufmann zum Kassier. Komplettiert wird der Ausschuss durch Kurt Unterholzner und Fabian Coser.



v.l.n.r. Maximilian Glöggel, Markus Job, Christof Mitterstätter, Benjamin Kaufmann, Fabian Coser, Kathrin Kaufmann, Kurt Unterholzner und Helmut Franzelin

Besonderer Dank gilt den ausgeschiedenen Mitgliedern Marcello Cembran, Urban Glöggel und Andreas Gschleier für ihren Einsatz und ihre Arbeit in den vergangenen Jahren.

Der Ortsbauernrat hofft auf eine gute Zusammenarbeit und weitere erfolgreiche Jahre in der Zukunft.

Erinnerung an die Regeln durch die Gemeindeverwaltung!

Abfallentsorgung



Allzu oft finden wir diese Situation an Sammelstellen vor: Müllsäcke, die neben den Behältern stehen, schlecht verschlossene und überladene Säcke, Müll, der offen herumliegt, was vor allem aus hygienischen Gründen unangenehm ist.



Der Sammeldienst wird von der Firma Chiochetti Luigi GmbH im Auftrag der Bezirks-gemeinschaft Überetsch-Unterland durchgeführt, wobei der Dienst die Entleerung der Müllbehälter und das Einsammeln der grünen Säcke mit dem Stempel der Gemeinde vorsieht, vorausgesetzt diese werden korrekt benutzt und verschlossen. Leider nutzen viele Mitbürger diese Säcke, indem sie sie weit über ihr Fassungsvermögen hinaus füllen und sie dann mit Klebeband zukleben, mit dem Versuch sie somit fast bis zur doppelten Kapazität zu nutzen.

Auf dem Foto sind falsch verschlossene Säcke zu sehen, die verwaltungsrechtlich geahndet werden:



Dieses Verhalten wird nicht nur mit Bußgeldern von bis zu 516,00 Euro pro Verstoß gemäß geltender Gemeindeordnung geahndet, sondern führt auch zu einer Reihe von Unannehmlichkeiten für die gesamte Bevölkerung. Die überfüllten und schlecht verschlossenen Säcke werden vom Müllabfuhrdienst nicht aufgesammelt und bleiben praktisch auf der Straße liegen. Die Gemeindearbeiter müssen täglich zu den verschiedenen Sammelstellen fahren, um sie aufzuladen und im Recyclinghof zu entsorgen.

Es kommt häufig vor, dass andere Arten von Säcken ohne jegliche Genehmigung deponiert werden, wodurch regelrechte Müllhalden unter freiem Himmel entstehen.

Der Appell an die Bevölkerung lautet, solche Situationen bei der Gemeindeverwaltung zu melden. Sie können die Junker-App auf Ihr Mobiltelefon herunterladen, in der Anwendung nach der Gemeinde Auer suchen und über die Rubrik „Umweltschäden melden“ (siehe Bild) können Sie die Ablagerung von Abfällen innerhalb des Dorfes mit einem Foto melden. Das Foto wird geolokalisiert und ermöglicht ein rechtzeitiges Eingreifen der Gemeinde. Wir laden Sie auch dazu ein, dem zuständigen Gemeindereferent Stefano Sgarbossa, auch persönlich, Situationen von unsachgemäßer Abfallentsorgung mitzuteilen, so dass direkt mit Verwarnungen und Sanktionen eingegriffen werden kann. Die Zusammenarbeit aller ist von grundlegender Bedeutung.



Leider sind wir gezwungen, drastischere Maßnahmen gegen ein Problem zu ergreifen, das immer schwerwiegender und unerträglicher wird und den Rest der Bevölkerung schädigt, der sich stattdessen an die Regeln hält. Künftig werden die in der Gemeindeverordnung vorgesehenen Geldbußen für Ablagerung von Abfällen zwischen 52,00 und 516,00 Euro pro Verstoß angewandt, mit der Möglichkeit der Kumulierung von Sanktionen (z. B.: Ablagerung+ missbräuchliche Verwendung von Säcken+ Behinderung des Entsorgungsdienstes= 276,00 bis 1.548,00 Euro).



Richtig verschlossene Müllsäcke

Wir erinnern Sie daran, dass die Abfallbehälter und -säcke am Montag- oder Donnerstagabend an den Sammelstellen abgestellt werden müssen, da die Behälter am Dienstagmorgen und Freitagmorgen abgeholt werden. Die Behälter müssen mit geschlossenem Deckel abgestellt werden; ein angehobener Deckel zeigt an, dass der Behälter über die zulässige Höchstmenge hinaus gefüllt ist und wird somit vom Müllabfuhrdienst nicht entleert. Säcke, wie oben beschrieben, werden nur aufgeladen, wenn sie intakt und mit einem Bindfaden 4 bis 5 cm vom oberen Rand verschlossen sind.

So verschließt man einen Sack richtig!

Wir rufen daher alle auf, sich an die Regeln zu halten, um Ordnung und Sauberkeit in unserem Dorf aufrechtzuerhalten.

*Der Vize-Bürgermeister
Stefano Sgarbossa*

Richiamo alle regole da parte dell'amministrazione comunale!

Smaltimento rifiuti

Troppo spesso accade di trovare questa situazione presso i punti di raccolta. Sacchetti di immondizia abbandonati vicino ai bidoni, sacchetti chiusi male e sovraccarichi, immondizia lasciata a cielo aperto, che crea disagi soprattutto dal punto di vista igienico.

Il servizio di raccolta viene svolto dalla ditta Chiocchetti Luigi Srl su incarico della Comunità Comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina, tuttavia il servizio prevede lo svuotamento dei bidoni e la raccolta dei sacchi verdi con timbro del Comune purché questi siano utilizzati e chiusi in maniera corretta. Purtroppo molti concittadini utilizzano questi sacchetti riempiendoli ben oltre la loro capacità e chiudendoli poi con nastro adesivo, nel tentativo di utilizzarli quasi fino al doppio della capacità.

Nella foto sacchetti chiusi in modo sbagliato, assoggettabili a sanzioni amministrative:



Questo comportamento, oltre che ad essere sanzionabile con multe fino ai 516,00 euro a violazione in base al regolamento comunale, crea una serie di disagi a tutta la popolazione. I sacchetti strapieni e chiusi in malo modo non vengono caricati da chi svolge il servizio di raccolta e rimangono di fatto abbandonati in strada. I nostri operai devono passare giornalmente nei vari punti di raccolta per recuperarli e smaltirli poi presso il centro di riciclaggio.

Accade sovente che vengano abbandonati sacchetti di altro tipo e privi di qualsiasi autorizzazione creando vere e proprie discariche a cielo aperto.

Il richiamo alla popolazione è quello di segnalare situazioni di questo genere all'Amministrazione comunale. È possibile scaricare l'App Junker sul proprio cellulare, cercare nell'applicazione il Comune di Ora, e tramite la sezione "Segnalazione ambientale" (vedasi immagine a sinistra) si può segnalare con una foto l'abbandono di rifiuti all'interno del paese. La foto è geolocalizzata e consente un intervento tempestivo da parte del Comune. Invitiamo inoltre a comunicare, anche di persona, all'assessore competente Stefano Sgarbossa situazioni di errato smaltimento dei rifiuti, in modo da poter intervenire direttamente con richiami e sanzioni. La collaborazione di tutti è fondamentale.

Purtroppo siamo costretti ad intervenire in maniera più drastica nei confronti di un problema che sta diventando sempre più grave e insopportabile e che nuoce al resto della

popolazione che invece si attiene alle regole. In futuro saranno applicate le sanzioni previste dal regolamento per l'abbandono di rifiuti, con multe che vanno da 52,00 a 516,00 euro a violazione, con la possibilità di cumulo delle sanzioni (p.es.: abbandono+utilizzo improprio di sacchetti+intralcio al servizio di smaltimento=da 276,00 a 1548,00 euro).

Ricordiamo che i contenitori dei rifiuti ed i sacchetti vanno lasciati presso i punti di raccolta il lunedì sera o il giovedì sera e che i contenitori vanno ritirati il martedì mattina risp. il venerdì mattina. I contenitori devono essere lasciati con coperchio chiuso, il coperchio che rimane sollevato dimostra che il bidone è più pieno del massimo consentito e può non essere svuotato dall'operatore. I sacchetti, come sopra descritto, verranno caricati solo se integri e chiusi con lo spago a 4-5 cm dal bordo superiore.

Sulla foto si vede come chiudere un sacchetto in maniera corretta!



Richiamiamo quindi tutti ad attenersi alle regole per mantenere ordine e pulizia all'interno del nostro paese.

*Il Vice-Sindaco
Stefano Sgarbossa*

*Scandella Robert
Maler & Lackierer Pittore*



Auer - Ora  *347 9466457*



Gemeindeausschuss

Jänner 2024

Überlassung von 10 Autoabstellplätzen in der **Tiefgarage am Rathaus/Lonaplatz** mittels Jahresabonnement an das Hotel Elefant des Bonnell Rüdiger & Co - Jahr 2024: 4.500,00 €

Errichtung der Oberflächenabdeckung der **Quellfassung Gschnon** G.p. 1415 Montan - Genehmigung und Auszahlung 1. Baufortschritt: 70.801,52 €

Kostenverrechnung durch den **Gemeindenverband** im EDV-Bereich 2024 - Spesenverpflichtung: 23.000,00 €

Eco Center AG aus Bozen: Erhöhung der Spesenverpflichtung betreffend die Durchführung der **chemisch-bakteriologischen Analysen des Trinkwassers** für das Jahr 2023: 1.072,38 €

Bau-Tec GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Leckortung bei der Trink-

wasserleitung und für die Nebelproben bei den **Abwasserleitungen** für das Jahr 2024: 6.030,00 €

Cubus GmbH aus Bozen - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die periodische Überprüfung der Geräte der **Turnhalle der Grundschule Auer** für das Jahr 2024: 690,00 €

Elektro Ebner GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung und Einbau von Zusatzsirenen für die Brandmeldeanlage im **italienischen Kindergarten**: 969,47 €

Ebner des Facchini Manuel & Co OHG aus Auer - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung eines Einbaukühlschranks für das **Marienheim**: 799,00 €

ECOTEC SOLUTIONS GMBH aus Lana - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **Lieferung von Müllbehältern**: 3.951,58 €

MGM Electric GmbH - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für außerordentliche War-

tungsarbeiten an den **Pumpstationen Eurocenter, Nordzone und Gemeindebauhof**: 1.942,73 €

Zuweisung des Schülerbeitrages an den **italienischen Schulsprengel „Bassa Atesina - Unterland“** für 100 Aurer Schüler, welche im Schuljahr 2023/2024 die Grundschule oder die Mittelschule des italienischen Schulsprengel „Bassa Atesina - Unterland“ besuchen, auszus zahlen: 6.000,00 €

Studio Winkler & Sandrini - **Steuerberatung** für das Jahr 2023 - Erhöhung der Spesenverpflichtung: 1.167,38 €

Restmüllverbrennung durch die In-House Gesellschaft Eco-Center AG - Erhöhung der Spesenverpflichtung Jahr 2023 und Spesenverpflichtung für das Jahr 2024: 60.593,36 €

In-House Gesellschaft ECO-CENTER AG - Einheitlicher **Abwasserreinigungs- und Kanaldienst** - Genehmigung der Kosten betreffend Jahr 2024: 207.092,00 €



Giunta Comunale

Gennaio 2024

Cessione di n. 10 posti auto nel **garage/parcheggio** sotterraneo al Municipio/p.zza Lona all'Albergo Elefante di Bonnell Rüdiger - Anno 2024: 4.500,00 €

Realizzazione di un'impermeabilizzazione della **sorgente Casignano** p.f. 1415 Montagna - approvazione e pagamento 1. stato d'avanzamento: 70.801,52 €

Fatturazione di spese nel settore EDP 2024 da parte del **Consorzio dei Comuni** - Impegno di spesa: 23.000,00 €

Eco Center SpA di Bolzano: Aumento dell'impegno inerente l'esecuzione di **analisi chimi-**

co-batteriologiche su campioni di acqua potabile per l'anno 2023: 1.072,38 €

Bau-Tec S.r.l.: incarico mediante affidamento diretto per la ricerca delle perdite sulla rete idrica e per le prove di fumo sulle tubazioni della **rete fognaria** per l'anno 2024: 6.030,00 €

Agrocenter Bolzano Snc: incarico mediante affidamento diretto per l'acquisto di articoli vari e materiali di riparazione per il **cantiere comunale** per l'anno 2024: 1.500,00 €

Cubus Srl di Bolzano - incarico mediante affidamento diretto per la verifica periodica dell'attrezzatura della **palestra della scuola elementare** per l'anno 2024: 690,00 €

Elektro Ebner Srl: incarico mediante affidamento diretto per la fornitura e installazione di sirene aggiuntive per il sistema di allarme antincendio presso l'**asilo italiano**: 969,47 €

Ebner di Facchini Manuel & Co Snc di Ora - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di un frigorifero integrato per il **Marienheim**: 799,00 €

ECOTEC SOLUTIONS SRL di Lana - incarico mediante affidamento diretto per la **fornitura di contenitori per rifiuti**: 3.951,58 €

MGM Electric Srl - incarico mediante affidamento diretto per lavori di manutenzione straordinaria presso le **stazioni di pompaggio Eurocenter, Zona nord e cantiere comunale**: 1.942,73 €

Concessione del contributo all'Istituto comprensivo in lingua italiana "Bassa Atesina - Unterland" per 100 alunni di Ora che nell'anno scolastico 2023/2024 frequentano la scuola elementare o media dell'Istituto comprensivo in lingua italiana "Bassa Atesina - Unterland": 6.000,00 €

Studio Winkler & Sandrini - consulenza fiscale per l'anno 2023 - Aumento dell'impegno di spesa: 1.167,38 €

Incenerimento dei rifiuti solidi urbani da parte della società In-House Eco-Center Spa - aumento di spesa anno 2023 e impegno di spesa per l'anno 2024: 60.593,36 €

Società In-House ECO-CENTER SPA - Servizio integrato di fognatura e depurazione - Approvazione dei costi inerenti Anno 2024: 207.092,00 €

Raika Unterland und Salurn erneuern Sponsorvertrag mit Tourismusgenossenschaft Castelfeder



Der Sponsorvertrag zwischen der Ferienregion Castelfeder und den Raiffeisenkassen Unterland und Salurn wurde kürzlich für ein weiteres Jahr erneuert.

Im Fokus der Tätigkeit stehen in den nächsten Jahren umfangreiche Investitionen in die Ortsbildgestaltung, Initiativen in die Landschaftspflege und im Bereich Produktentwicklung. Größte Wichtigkeit genießt allerdings die zukünftige Neuausrichtung der Tourismusorganisationen im Unterland. Diese Partnerschaft garantiert eine gewisse Planbarkeit. Tourismuspräsident Anton Dalvai und Geschäftsführer Lukas Varesco bedanken sich für das Vertrauen und die wichtige Unterstützung durch unsere Raiffeisenkassen Unterland und Salurn.



v.l.: Lukas Varesco, Geschäftsführer Castelfeder, Peter Ranigler, Obmann Raiffeisenkasse Salurn, Anton Dalvai, Präsident Castelfeder und Robert Zampieri sowie Walter Anhof, Obmann und Obmann-Stellvertreter der Raiffeisenkasse Unterland

Zum sofortigen Eintritt gesucht:

VORARBEITER

Du bist Geselle/Meister im Bereich Haustechnik, möchtest in einem jungen und motivierten Team mitarbeiten, hast Erfahrung als Vorarbeiter und kannst Baustellen eigenständig abwickeln und beherrschst die deutsche und italienische Sprache.

INSTALLATEUR

Du bist Geselle im Bereich Haustechnik, möchtest in einem jungen und motivierten Team mitarbeiten und beherrschst die deutsche und italienische Sprache.

INSTALLATEUR - LEHRLING

Du bist fleißig, motiviert, möchtest den Beruf des Installateurs erlernen und beherrschst die deutsche und italienische Sprache.

Bewerbung mit Lebenslauf bitte senden an:

armin.riegler@freiriegler.it

Wir freuen uns auf dich!



Frei & Riegler GmbH | Weinstrasse 7 - Kaltern
Tel. 0471 963252 | Fax. 0471 963430 | info@freiriegler.it

Spiele in der Bibliothek

Seit dem letzten Jahr finden einmal pro Monat Spielenachmittage in der Bibliothek Auer statt: Das Spielmobil des „dinx“ bringt Brettspiele, Bausteine und Dominos mit und der Spiel-experte Norbert erklärt bei Bedarf die Spielregeln.

Diese Nachmittage erfreuen sich großer Beliebtheit – so sehr, dass der Ansturm von Kindern manchmal kaum zu bewältigen ist und die Lautstärke in die Höhe schnellst. Wir möchten deshalb erneut die Einladung an Familien aussprechen, gemeinsam dieses Angebot zu nutzen und bitten alle Teilnehmenden um einen rücksichtsvollen Umgang miteinander, damit alle die Zeit in der Bibliothek genießen können. Denn was gibt es Schöneres, als miteinander tolle Stunden zu verbringen und bei einer gemeinsamen Aktivität Spaß zu haben?

Im März und April finden die Spielenachmittage der Bibliothek Auer im Rahmen der „Unterländer Spieletage“ in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Unterland statt. Wir freuen uns auf viele kleine und große Spiel-freunde und wünschen allen Beteiligten eine wunderbare Spiel-Zeit!

Veranstaltungen in der Bibliothek Auer im März

- **Montag, 11. März**, 14:30 bis 16:30 Uhr: Spielenachmittag mit Spielexperte Norbert für alle Kinder, Familien und Erwachsenen
- **Dienstag 12. März**, 10:15 Uhr: Bookstart (für Kinder zwischen 18 Monaten und 3 Jahren)



- **Dienstag, 12. März**, 20 Uhr: Literaturreunde mit Margot Schwienbacher
- **Mittwoch, 20. März**, 20 Uhr: Sprachencafé deutsch, englisch und französisch (in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss und dem Verein Zusammenleben)

Bookstart
Babys lieben Bücher
I bebè amano i libri
I pitli à gën i libri

Bookstart-Treffen

Dienstag, 12. März 2024
um 10.15 Uhr in der Bibliothek Auer

Alle Kinder ab 18 Monaten bis zu 3 Jahren und ihre Begleitperson sind herzlich eingeladen!

Sprachencafé

	Deutsch
	Französisch
	Englisch

Mittwoch, 20. März 2024
20 Uhr
Bibliothek Auer



Einladung zur Literaturreunde mit Margot Schwienbacher

Dienstag, 12. März 2024 um 20 Uhr in der Bibliothek Auer.
Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Öffnungszeiten Orari di apertura

Mo./Lun.	ore 14.30-17.00 Uhr	Fr/Ve	ore 9.00-11.00 Uhr ore 14.30-17.00 Uhr
Di./Mar.	ore 9.00-11.00 Uhr ore 17.00-19.00 Uhr	Sa/Sa	ore 9.00-11.00 Uhr
Mi/Me	ore 9.00-11.00 Uhr ore 14.30-17.00 Uhr	So/Do	ore 10.00-12.00 Uhr
Do/Gi	ore 9.00-11.00 Uhr ore 17.00-19.00 Uhr		

Anche durante le festività la biblioteca resta sempre sul pezzo



Un angolo di proposte di letture per bambini e ragazzi legate al carnevale

A febbraio nel reparto bambini è stato allestito un angolo con varie proposte di letture ad hoc sul carnevale. Stessa cosa è stata fatta sullo scalone al piano dedicato ai libri per ragazzi. Libri di ogni genere, dalla lettura divertente, al libro riflessivo. Lo scopo di queste proposte è quello di far vivere il carnevale ai bimbi e ai ragazzi anche quando non si è travestiti, poco prima di coricarsi, in biblioteca, insomma non solo il martedì o il giovedì grasso. Un momento di festa da vivere da soli, con amici, con la mamma, con il papà, con le zie, con gli zii, con le nonne, con i nonni, magari anche con un crostolo in mano gustando una storia carnevalesca.



Proposte di lettura carnevalesche per bambini

L'8 marzo la biblioteca si tinge di rosa

La donna, lo sappiamo, andrebbe festeggiata ogni giorno, non solo l'8 marzo, quando si tende a omaggiarla con mimose o regali pensati per l'occasione. Sempre di più ci rendiamo conto dell'importanza del ruolo della donna, della sua forza e, giorno dopo giorno, si lotta contro i soprusi che per questioni di genere spesso è ancora costretta a subire. È proprio in questo frangente che ci viene in soccorso



Proposte di lettura carnevalesche per ragazzi

la letteratura. Ed è per questo che in occasione di questa festività la biblioteca Dante Alighieri propone delle letture ad hoc sul tema. Alcuni libri sono disponibili al prestito presso la nostra biblioteca, altri qualora ci fossero delle lettrici, dei lettori interessati possono essere richiesti al front office compilando il foglietto "PROPOSTE DI ACQUISTO", oppure presi in prestito nelle biblioteche altoatesine in lingua italiana che già li hanno disponibili.

Libri disponibili in biblioteca:

- Mia madre è un fiume, Pietrantonio Donatella (disponibile in biblioteca - 853.92 DIPI - 1);
- Sembrava bellezza, Ciabatti Teresa (disponibile in biblioteca - 853.92 CIA - 2);
- Stai zitta: e altre nove frasi che non vogliamo sentire più (disponibile in biblioteca - 305.49 MUR);
- Il cielo sbagliato, Truzzi Silvia (disponibile in biblioteca - 853.92 TRU);

- Nel mondo in cui cade la neve, Erin Doom (disponibile in biblioteca - 853.92 DOO - 2);
- La custode dei peccati, Campisi Megan (disponibile in biblioteca - 813.6 DAM - 1);
- Il cuore segreto delle cose, St John Madeleine (disponibile in biblioteca - 823.914 STI - 2);
- Fiori sopra l'inferno, Tuti Ilaria (disponibile in biblioteca - 853.92 TUTI - 1);
- Fiore di roccia, Tuti Ilaria (disponibile in biblioteca - 853.92 TUTI - 3);
- La ragazza con la leica, Janeczka Helena (disponibile in biblioteca - 853.914 JAN - 1);

Libri consigliati ancora non disponibili in biblioteca:

- invisibili, Criado Perez Caroline;
- Femminucce, Federica Fabrizio Federippi;
- Le magnifiche, Daniela Musini;
- L'errore di Aristotele. Donne potenti, donne possibili, dai greci a noi, Giulia Sissa;
- Nonostante tutte, Filippo Maria Battaglia.



Kirchenchor Auer unter neuer Führung



Am 1. Februar hielt der Kirchenchor Auer seine alljährliche Vollversammlung in der Pfarrstube ab.

Nach der Begrüßung durch unseren Obmann Lorenz Amplatz, wurde der Kirchenchor mit einer leckeren Gerstsuppe vom Gasthof Urban verwöhnt. Anschließend wurden die Rückschau und der Kassabericht vorgetragen. Es waren im letzten Jahr 24 Auftritte mit 37 Proben. Wie jedes Jahr umrahmte der Kirchenchor Auer musikalisch mehrere religiösen Feiertage.

In der Sitzung wurde Ausschau auf das kommende Chorjahr gehalten. Der neue Chorleiter Tobias Simonini stellte sein Programm des ersten Halbjahres vor. Die nächsten Höhepunkte sind die bevorstehende Karwoche mit dem Osterfest und die Konzertante Vesper, welche am 26. Mai, anlässlich der drei wichtigen Jubiläen aufgeführt wird. Der Kirchenchor Auer feiert sein 360-jähriges Bestehen, die Schwarzenbach Orgel feiert 425 Jahre und



v.l.n.r. Margit Marginter, Karin Bacher, Tobias Simonini, Christiane Anhof, Petra Job, Daniela Murè, Karin Zwischenbrugger

seit 10 Jahren gibt es den Aurer Orgelsommer. Auch die drei Prozessionen werden festlich mitgestaltet.

Im Laufe des Abends stand unter anderem die Neuwahl des Ausschusses auf der Tagesordnung. Für den neuen Ausschuss stellten sich 6 Frauen zur Verfügung. Unser bisheriger Obmann Lorenz Amplatz hingegen stellte sich nicht mehr der Wahl. Somit wurden die Ämter im Ausschuss neu verteilt: Obfrau Job Petra, Vize Obfrau Marginter Margit, Schriftführerin Murè Daniela, Kassierin Zwischenbrugger Karin, Archivarinnen Bacher Karin und Anhof Christiane.

Dem scheidenden Obmann Lorenz Amplatz wurde für seine 12-jährige Obmannschaft mit einem Olivenbaum ausdrücklich gedankt. Lorenz wurde 1989 als aktives Mitglied im Kirchenchor Auer aufgenommen. Im Februar 1997 wurde er als Kassier in den Ausschuss gewählt, dessen Amt hielt er bis zu seiner Wahl zum Obmann im Jahre 2012 inne. Lorenz blickt auf 26 Jahre im Ausschuss des Aurer Kirchenchores zurück und dafür gilt ihm großer Dank. Die

Chorgemeinschaft wünscht ihm, dass er noch viele Jahre mit seiner sicheren Basstimme dabei ist und freut sich, dass er den gesamten Chor weiterhin stützt.

Ein großes Dankeschön auch an die Obfrau Petra und den Chorleiter Tobias.

Wir wünschen ihnen gutes Gelingen und freuen uns auf das neue Kirchenchor Jahr.

Der Kirchenchor Auer



Christiane Anhof überreicht Lorenz Amplatz ein Präsent



Lorenz Amplatz und Petra Job

425 Jahre Schwarzenbach-Orgel
360 Jahre Kirchenchor Auer
10 Jahre Aurer Orgelsommer

CHOR – PROJEKT

Einmaliger Auftritt:

Peterskirche Auer

26.05.2024



Wenn Du Lust hast bei diesem Projekt mitzusingen, dann melde Dich!

Petra Job: 349 5368799

kirchenchor.auer@gmail.com



AVS Auer 2024



Der AVS Auer startet mit seiner Vollversammlung und einem buntem Wander- und Tourenprogramm in das Neue Jahr 2024

Mit einer unterhaltsamen Bilderreihe schaute der AVS Auer bei der diesjährigen Vollversammlung zuerst auf die Touren und Wanderungen des vergangenen Vereinsjahres zurück. Das Jahr 2023 war sehr erfolgreich, da die ca. 40 Angebote und Touren mit über 300 Teilnehmern gut besucht, vielseitig und alle gesund verlaufen sind.

Am 26. Jänner wurden im Pfarrsaal Auer auch langjährige Mitglieder des AVS geehrt:

So wurden mit einer Urkunde Josef Franzelin und Monika Perathoner für 40 Jahre, Frieda Franzelin für 25 Jahre, Lazzeri Ivo und Thaler Oswald für 25 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet. Die anwesenden Mitglieder (Frieda Franzelin) wurden auch mit einer Anstecknadel und einem kleinen Präsent zur Vollversammlung belohnt.

Nachdem unsere Obfrau Evelyne Pichler, der Herr Bürgermeister und Martin Zambaldi für die Sektion Unterland ihre Grußworte an die Anwesenden gerichtet haben, gab es eine Vorschau auf das Programm für das Jahr 2024. Die Mini-Kalender dazu werden auf den Tischen verteilt. Ein Highlight des AVS Auer wird sicherlich der Wanderurlaub auf Korsika vom 3. bis 9. Juni mit Abstecher ins Wasser und etwas Kultur sein. Das Programm für Korsika stellt Armin Brunner vor. Auch wird im Sommer eine Hochtour in den Westalpen vom 12. bis 14. Juli angeboten. Diese Mehrtagestour führt in die Schweiz in die Walliser Alpen zur Weissmies-Hütte, erklärt Stephan Masoner.

Neben Schneeschuhwanderungen und Skitouren bieten wir bis in den Spätherbst Wanderungen, Klettersteige und vieles mehr an. Informationen dazu gibt es auf unserer Webseite <http://auer.alpenverein.it>. Auch liegen die neuen AVS-Kalender 2024 im Raika-Vorraum, beim Kaufmann Franz und bei Mode Bonell auf.

Suchen würde der AVS Auer eine*n Familien- und Jugendreferent*in, welche*r gerne für



Kratzberger See



Hochtour Petzeck

Familien Wanderungen anbieten möchte und im Ausschuss mitarbeiten würde.

Nach einer letzten Fotostrecke über die sehr gut verlaufene Wanderwoche in Andalusien fanden die Neuwahlen für die nächsten 3 Jahre statt: 9 Kandidaten stellten sich den Anwesenden vor: Evelyne Pichler, unsere Ortsobfrau, Armin Brunner, Stephan Masoner, Elfriede Silgoner, von Fioreschy Thomas, Erika Mair, Katja Trauner, Florian Weirauther und Karolina Zwischenbrugger. Sie alle wurden einstimmig per Akklamation in den neuen Ausschuss gewählt.

Beim Eintritt erhielt jede*r Anwesende ein Los. Als Preise wurden ein praktischer Rucksack, zwei Erste Hilfs-Sets, zwei Paar Grödel und Thermosflaschen verlost. Unser Mitglied Egon De Nadai gestaltete wieder einmal lus-



tig und unterhaltsam die Verlosung und die Gewinner freuten sich über ihre Preise.

Dann saßen alle noch eine ganze Weile bei einer köstlichen Marende zusammen.

Die AVS-Ortstelle Auer

KAROSSERIE - CARROZZERIA



Anhof
Auer | Ora - www.anhof.it

Ministranten feiern Fasching:

Gemeinschaft und Spaß im Mittelpunkt

Am Freitag, den 9. Februar versammelten sich die Ministranten zu ihrer jährlichen Faschingsfeier im Pfarrsaal des Widums.

Mit fantasievollen Kostümen, Spielen und Faschingskrapfen sorgten sie für eine ausgelassene Atmosphäre voller Freude und Gemeinschaft. Die Bedeutung solcher Veranstaltungen für den Zusammenhalt der Gemeinschaft ist groß, da neben den üblichen Miniproben, bei denen das Erlernen des Altardienstes im Vordergrund steht, bei solchen Veranstaltungen hingegen das Hauptaugenmerk auf Spiel und Spaß liegt.



SANOLL
LANDMASCHINEN

Bist du ...?

The advertisement features a red background with a white diagonal line. On the left, a young man in a red and grey jacket is smiling. On the right, a young woman in a dark blazer is sitting at a desk with a laptop, smiling. The Sanoll Landmaschinen logo is centered at the top, and the question 'Bist du ...?' is in a white box in the center.

Mechaniker-Lehrling (w/m) für Landmaschinen

- dreisprachig (Dialekt, Deutsch, Italienisch),
- motiviert und selbstständig,
- auf der Suche nach einem tollen Ausbildungsplatz?

Mechaniker/in für Landmaschinen

- dreisprachig (Dialekt, Deutsch, Italienisch),
- gut ausgebildet,
- einsatzfreudig und motiviert?

Sekretär/in mit guten Buchhaltungskennnissen

- dreisprachig (Dialekt, Deutsch, Italienisch),
- fit bei Zahlen und Terminen,
- gut drauf und willst dich weiterentwickeln?

Lehrling (w/m) für unser Sekretariat

- dreisprachig (Dialekt, Deutsch, Italienisch),
- lernfreudig und selbstständig,
- gespannt darauf, wie deine Ausbildung bei uns aussieht?

Komm in unser Team!

Bewirb dich unter info@sanoll.it oder 335 157 6036 | Sanoll | Obere Inselstraße 30, Neumarkt | www.sanoll.it

Eine Neue Generation im Dienst:

Die Pfarrei Auer begrüßt fünf strahlende Ministranten

In einer bewegenden Zeremonie wurden Ende Jänner fünf neue Ministranten in der Marienkirche willkommen geheißen. Die feierliche Aufnahme fand im Rahmen des Sonntagsgottesdienstes statt und zog zahlreiche Gläubige an, die sich freuten, die jungen Menschen in ihrer neuen Rolle zu unterstützen.

Die neuen Ministranten – Emma Domenici, Annie Maria Finn, Dana Winnischhofer, Martina Bonell und Mika Anhof – wurden von Pfarrer Peter Paul Hofmann persönlich begrüßt und ermutigt, sich aktiv am liturgischen Leben der Gemeinde zu beteiligen. Den Wortgottesdienst geleitet hatte Franz Kaufmann. Mit strahlenden Gesichtern betraten die Jugendlichen den Altarraum, begleitet von den Ministranten Ortsverantwortlichen (OV) Lisa Mauracher und Benjamin Franzelin.

OV Benjamin betonte in seiner Ansprache die Bedeutung des Dienstes am Altar und lobte das Engagement der neuen Ministranten. „Es ist ermutigend zu sehen, wie junge Menschen bereit sind, Verantwortung zu übernehmen und ihren Glauben auf diese Weise zu zeigen“, sagte er. „Die Gemeinde freut sich darauf, sie auf ihrem Weg zu unterstützen und zu begleiten.“

Anschließend wurden die Namen verlesen und die Neuministranten samt erhaltener Kreuze und Ministrantenausweise von Pfarrer Hofmann gesegnet.

Die neuen Ministranten bringen frischen Wind in die Gemeinde und werden zweifellos eine wertvolle Bereicherung für das liturgische



v.l.n.r. Pfarrer Peter Paul Hofmann, Mika Anhof, Dana Winnischhofer, Martina Bonell, Annie Maria Finn, Emma Domenici, OV Benjamin Franzelin, OV Lisa Mauracher



Leben sein. Sie haben sich dazu verpflichtet, regelmäßig am Gottesdienst teilzunehmen und den Altardienst verantwortungsbewusst wahrzunehmen, was ihre Hingabe und ihren Einsatz für den Glauben unterstreicht. Ein großer Dank gilt zugleich auch den Eltern, die die Familien-Wochenendpläne an den Altardienst ihrer Kinder anpassen.

Die Ministrantenleitung lädt alle Gläubigen ein, die neuen Ministranten herzlich in den Gottesdiensten willkommen zu heißen und sie in ihrer neuen Rolle zu unterstützen. Möge ihr Dienst am Altar dazu beitragen, die spirituelle Verbundenheit innerhalb der Gemeinschaft zu stärken und den Glauben aller Gläubigen zu vertiefen.

GETRÄNKEDEPOT - DEPOSITO BIBITE - AUER (BZ) ORA

Tel. 0471 810222

Girardi

www.girardi.bz.it

Wir liefern frei Haus - Consegnamo a domicilio

Frühjahrsprogramm

Nachdem wir uns in den Wochen vor und nach dem Jahreswechsel fast ausschließlich auf den intensiven Umzug des Elkis konzentriert haben, können wir nun erneut unsere gesamte Energie auf die Planung der vielen Aktivitäten der nächsten Monate legen. Und so viel sei versprochen: unser Programm ist prall gefüllt – Frühjahrs-müdigkeit ist für uns ein Fremdwort.

Bereits das erste Event im neuen Jahr war ein voller Erfolg: am Unsinnigen Donnerstag unterstützten wir den Karnevalverein bei der Faschingsfeier am Hauptplatz mit einem bunten Süßigkeitenbuffet sowie einer Popcorn Maschine und Anna vom Verein „Aurora Dance“ tanzte beim Baby Dance mit den vielen maskierten Kindern um die Wette. Auch die erste Vollversammlung am 24. Februar fand bereits statt – dabei wurde unser neues Ausschussmitglied Lisa Dal Bianco offiziell willkommen geheißen. Sie ersetzt Melanie Mattedi als KassiererIn. Vielen Dank an dieser Stelle an Lisa, dass sie uns bei dieser wichtigen Aufgabe unterstützt. Abgerundet wurde die Sitzung mit einem kleinen Umtrunk. Endlich können wir jetzt auch einen kurzen Ausblick auf die Kurse der nächsten Wochen geben und bereits einige Daten bestätigen: Am 6. März startet das erste Treffen der Müt-



Faschingsfeier am Hauptplatz - Festa di carnevale in piazza

terrunde mit Hebamme Astrid Di Bella, Kinderzumba mit Evi Mittermair hingegen ab 13. März. Auch das beliebte Babyschwimmen mit Maria Lobis werden wir ab dem 20. März in acht Einheiten wieder anbieten! Am 9. März findet im Widum der stets vielbesuchte Tauschmarkt statt. Passend zum Osterfest werden wir am 11. März eine Osterbastelei im Elki und am 30. März eine kleine Oster-eiersuche im Happacherhof veranstalten. Alle Details zu den verschiedenen Veranstaltungen werden wir natürlich

zeitnah auf unseren Kanälen kommunizieren, die Anmeldung wird wie üblich über das Online Portal getätigt – hier findet ihr auch eine komplette Liste der bevorstehenden Kurse. Wir freuen uns auf ein neues, spannendes Jahr mit unseren zahlreichen großen und kleinen Mitgliedern und hoffen euch bei der einen oder andern Veranstaltung zu treffen!

EIKi auerora

**Tauschbörse
Mercatino dell'usato**

SA 09.03.2024
ORE 09:00 - 13:00 UHR
WIDUM AUER - CANONICA DI ORA
Piazzale S. Maria della Pace / piazzetta di piazza S. Maria

Für Verkauf Anmeldung notwendig:
Per vendite è necessaria l'iscrizione:
339 2450146

Info e allegato con orari, vedi sito internet:
https://www.elki.it/it/

EIKi auerora

**I NOSTRI PROSSIMI
EVENTI**

**UNSERE NÄCHSTEN
VERANSTALTUNGEN**

- 09.03.24**
TAUSCHBÖRSE
MERCATINO
DELL'USATO
- 11.03.24**
OSTERBASTELN
LAVORETTI
PASQUALI
- 23.03.24**
VATERTAGS-
SPECIAL
FESTA DEL PAPÀ
- 30.03.24**
OSTEREIERSUCHE
CACCIA ALL'UOVO
IM/AL
HAPPACHERHOF
- 18.04.24**
ELTERNVORTRAG
EVENTO INFORMATIVO
PER GENITORI
MIT / CON
BARBARA WALCHER
- 20.03.24**
INSEKTENHOTEL
BASTELN
COSTRUZIONE
HOTEL PER
INSETTI

MARKTGEMEINSCHAFT Auer
Comune di Ora

Programma primaverile

Dopo esserci concentrati quasi esclusivamente sul trasloco intenso dell'Elki nelle settimane precedenti e successive all'inizio dell'anno, possiamo ora dedicare nuovamente tutta la nostra energia alla pianificazione delle molte attività dei prossimi mesi. E possiamo promettervi che il nostro programma è ricco: la stanchezza primaverile è una parola sconosciuta per noi.

Il primo evento del nuovo anno è stato un successo: il Giovedì Grasso, abbiamo sostenuto l'associazione Carneval Aurora durante la festa di Carnevale in piazza principale con un buffet colorato di dolci e una macchina per il popcorn. Anna dell'associazione "Aurora Dance" ha ballato al Baby Dance con i nume-

rosi bambini mascherati. La prima assemblea generale si è già tenuta il 24 febbraio, durante la quale è stato dato il benvenuto al nuovo membro del direttivo Lisa Dal Bianco. Lisa sostituisce Melanie Mattedi nel ruolo di cassiere. A questo punto, un sentito ringraziamento a Lisa per il suo sostegno in questo compito importante. La riunione si è conclusa con un piccolo brindisi.

Infine possiamo dare uno sguardo ai corsi delle prossime settimane e confermare alcune date:

Il 6 marzo inizia il primo incontro del gruppo delle mamme con l'ostetrica Astrid Di Bella, mentre il corso di Zumba per bambini con Evi Mittermair inizierà il 13 marzo. Dal 20 marzo in otto unità offriremo nuovamente il popo-

lare corso di nuoto per neonati con Maria Lobis! Il 9 marzo, presso la Canonica, si terrà il mercatino dell'usato sempre molto frequentato. In occasione della Pasqua l'11 marzo, organizzeremo una piccola attività di artigianato pasquale all'Elki e il 30 marzo una piccola caccia alle uova presso l'Happacherhof. Tutti i dettagli dei vari eventi verranno comunicati tempestivamente tramite i nostri canali, mentre le iscrizioni si effettueranno come sempre tramite il portale online, dove troverete l'elenco completo dei prossimi corsi. Non vediamo l'ora di iniziare un nuovo e entusiasmante anno con i nostri numerosi soci, grandi e piccoli, e speriamo di vedervi a uno dei nostri eventi!

Altenheim Robert Prossliner Stiftung

Buntes Faschingstreiben



Närrisch und laut ging es am diesjährigen Unsinnigen Donnerstag im Altenheim zu.

Nachdem über 200 maskierte und gut gelaunte Grundschüler mit ihrem bunten Faschingsumzug quer durchs Haus zogen und dabei für fröhliche Stimmung sorgten, stattete später auch heuer wieder der Aurer Karnevalsverein den Senioren einen Besuch ab. Maxl mit seinem Gefolge wurde mit großer Begeisterung begrüßt und überbrachte bei tosendem Beifall Krapfen für alle Insassen. Ein großes Dankeschön vom gesamten Prossliner-Team für die Großzügigkeit und die besten gelungene Unterhaltung.

Kathrin Lazzeri



Redaktionsschluss: 15. März
gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it

Chiusura redazionale: 15 marzo
notiziario@comune.ora.bz.it

Icehopper

Erfolgreicher Saisonsabschluss



Die Icehopper bei der Abschlussaufführung

Bunt, laut und viel Gewusel ... das haben sich sicher viele Besucher des Eisstadions im Schwarzenbach gedacht, wenn sie dem Training der Icehopper zugeschaut haben.

Viele waren wir heuer wirklich: 138 Mädchen und 3 Jungs haben an 4 Tagen die Woche das Eiskunstlauftraining besucht. Ein Rekordjahr! ... und das freut uns natürlich sehr, vor allem, wenn man die Begeisterung der kleinen und großen Athleten sieht.

Gesehen hat man diese vor allem bei der Abschlussaufführung am 24. Februar in der Würth Arena. Aufgrund des schlechten Wet-

ters musste die Aufführung in das Eisstadion von Neumarkt verlegt werden. Den zahlreichen Zuschauern wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten, von den kleinen Elsas bis zu den Wettkampfgruppen in Show- und Synchronlaufen war allerhand dabei.

Anfang März musste das Eis den warmen Temperaturen weichen und somit ist auch die Eissaison abgeschlossen. Untätig bleiben die Icehopper aber nicht, es geht gleich mit einem tollen Off-Ice Programm weiter, auch wird jede freie Eisstunde in Neumarkt zum Training genutzt, damit wir auch in der nächsten Saison unsere guten Platzierungen halten können. Bei den FISG-Wettkämpfen in Latsch,

Bozen und Cavalese konnten hervorragende Leistungen erbracht werden: Wir konnten einige Pokale und Medaillen mit nach Auer nehmen – vier Mal haben wir den 1. Platz erlangt und 4 mal den 2. Platz. Ein großes Lob geht an die Mädels und Trainerinnen.

Auch Nachwuchssorgen müssen wir uns nicht machen, bei den Kinderkursen haben in dieser Saison 70 Kinder teilgenommen und mit viel Spaß das Eislaufen erlernt.

Hinter einem tollen Programm stehen großartige Menschen. Vielen Dank den Trainerinnen und allen freiwilligen Helfern, die die Tätigkeit der Icehopper ermöglichen.

Petra Zelger

Icehopper

Chiude una stagione di successo

Colorati, chiassosi e frenetici ... questo devono aver senz'altro pensato i molti visitatori della pista di pattinaggio dello Schwarzenbach, assistendo agli allenamenti degli Icehopper.

E quest'anno i numeri sono stati pazzeschi: 138 ragazze e 3 ragazzi hanno frequentato gli allenamenti di pattinaggio artistico per 4 volte la settimana. Un anno da record! ... e naturalmente ci fa molto piacere soprattutto quando si vede l'entusiasmo dei piccoli e grandi atleti.

Questo si è potuto notare in particolar modo nell'esibizione finale del 24 febbraio alla



I tre gruppi agonistici degli Icehopper

Würth Arena di Egna. A causa del maltempo si è dovuto spostare la manifestazione allo stadio di Egna. Al numeroso pubblico presente è stato offerto un programma ricco e variegato, dalle piccole "Elsa" fino ai gruppi agonistici di pattinaggio d'esibizione e sincronizzato, c'erano proprio tutti.

Con i primi di marzo il ghiaccio lascia il posto a temperature più miti, per cui anche la stagione si avvia verso la sua conclusione. Gli Icehopper non resteranno però con le mani in mano: a breve si svolgerà un bel programma Off-Ice, e gli allenamenti proseguiranno ad Egna sfruttando ogni momento libero, in modo che anche nella prossima stagione

si possano mantenere i buoni piazzamenti raggiunti. Alle competizioni FISG tenutesi a Laces, Bolzano e Cavalese abbiamo ottenuti grandi risultati: siamo riusciti a portare ad Ora alcune coppe e medaglie – per 4 volte abbiamo "danzato" al primo posto, e per altre 4 al secondo. Un plauso particolare va alle ragazze e alle loro allenatrici.

Non dobbiamo preoccuparci neanche del ricambio generazionale, visto che in questa stagione ben 70 bambini hanno preso parte ai corsi per piccoli, imparando a pattinare sul ghiaccio e divertendosi molto. Ma dietro a ogni buon programma ci sono sempre persone straordinarie. Un grande ringraziamento va pertanto a tutte le allenatrici



I trofei vinti quest'anno degli Icehopper

ci e a tutti i collaboratori volontari, che rendono possibile la realizzazione delle attività degli Icehopper.

Centro Culturale Ricreativo Deflorian Gruppo giovani

È passato un altro anno di belle attività del nostro gruppo giovani.

Da settembre sono entrati a far parte del nostro gruppo altri nuovi ragazzi/e e questo ci ha portato ad avere una partecipazione di quasi 25 ragazzi/e dai 13 ai 24 anni, un gruppo ben assortito e per questo con tanta differenza di età in qualche occasione per noi animatrici è stato anche molto impegnativo. Con impegno noi animatrici insieme ai ragazzi/e piano piano vogliamo arrivare a fare grup-



po per poter stare insieme giocando chiacchierando e perchè no anche ogni tanto mangiando in compagnia, non rimanendo in solitudine usando i dispositivi mobili che sono ormai in tutte le nostre case.



Abbiamo pensato di organizzare una festa di Carnevale. I ragazzi/e più grandi già abituati al nostro modo di lavorare hanno organizzato dei giochi e musica per animare la festa. Abbiamo chiesto che chi voleva poteva portare qualche cosa da mangiare e da bere e tutti sono stati molto contenti di farlo ed è stato veramente un momento di aggregazione per i ragazzi/e. Il nostro intento come animatrici è di proseguire con attività e altro per far capire a tutti di diventare un gruppo dove si possono trovare anche amici con cui parla-

re, giocare e anche discutere, anche se non si è sempre della stessa idea.

Ringraziamo i nostri Ragazzi/e che tutti i venerdì partecipano ma soprattutto ringraziamo i genitori che ci danno fiducia nel mandare i loro figli.

Noi siamo aperti tutti i venerdì dalle ore 20 alle 22 presso la sala Don Bosco all'interno Widum Via Canonica 1, chi volesse partecipare può venire a trovarci.

Il direttivo

Pfarrei zum hl. Apostel Petrus | Parrocchia S. Pietro Apostolo

Widumgasse 1, Via della Canonica 1, 39040 Auer/Ora, Handy/Cell. 366 14 71 682, Tel./Fax 0471 810 188, pfarrei.auer@rolmail.net, p.simonini@rolmail.it

<http://auerora.it/vereine/pfarrei/>

Von dieser Webseite finden Sie zum downloaden: allgemeine Informationen, Kontakte der Vereine und Verantwortlichen, den Pfarrkalender und den „Auerhahn“.

Da questo sito si possono scaricare informazioni generali e contatti dei gruppi pastorali e dei loro responsabili, il calendario parrocchiale e il "Auerhahn"

Öffnungszeiten Pfarrbüro | Orari Ufficio parrocchiale

Montag/ lunedì	10.00–11.00 h	Donnerstag/giovedì	10.00–11.00 h
Dienstag/martedì	10.00–11.00 h	Freitag/venerdì	09.30–10.30 h
Mittwoch/mercoledì	09.00–11.00 h		

Pfarrseelsorger

incaricato pastorale don Luciano

(Vormerkung erwünscht/preferibilmente con prenotazione) Montag bis Freitag/da lunedì a venerdì: 19.00–20.00 h

Unsere Gottesdienste | Orario celebrazione delle Sante Messe

An Sonn- und Feiertagen | Domenica e festivi

Winterzeit ab September bis Juni 2024 | orario invernale a partire da settembre fino a giugno 2024

• deutsche Vorabendmesse in der Marienkirche um 18:00 h | • messa prefestiva italiana nella chiesa Santa Maria alle ore 19:00

Domenica / Festa	ital. 08:30 h	Chiesa Santa Maria (MK/SM)
Sonntage / Festtage	dt. 09:30 h	Marienkirche (MK)
Ogni lunedì a venerdì	ital. 18:00 h	Cappella della Canonica
Jeden Montag bis Freitag	dt. 09:00 h	Kapelle Widum
Jeden 3. Sonntag i. Monat	dt. 10:30 h	Taufsonntag / Marienkirche (MK)
Ogni 3° sabato del mese	Ital.	Battesimo / Chiesa S. Maria

Messfeiern mit besonderem Anlass und/oder Messgestaltung:

Bitte aus dem aktuellen Auerhahn entnehmen

23.03.2024	Palmsamstag	18.00 Vorabendmesse MK	Eucharistiefeier Herr Pfarrer Hofmann
24.03.2024	Palmsonntag	09.15 Einzug mit Palmbesen 09.30 Amt MK	Eucharistiefeier Herr Pfarrer Hofmann
28.03.2024	Gründonnerstag <i>Giovedì Santo</i>	20.00 Peterskirche zweisprachig 20.00 Chiesa San Pietro bilingue	Abendmahlfeier Don Luciano - Pfarrer Hofmann Celebrazione della Comunione Don Luciano - Pfarrer Hofmann
29.03.2024	Karfreitag	15.00 Peterskirche 20.00 Peterskirche	Kreuzwegandacht Herr Pfarrer Hofmann Messfeier Herr Pfarrer Hofmann
30.03.2024	Karsamstag	20.30 Peterskirche	Feier der Osternacht Herr Pfarrer Hofmann
31.03.2024	Pasqua	08.30 Chiesa Santa Maria	celebrazione della pasqua - Don Luciano
	Ostersonntag	09.30 Peterskirche	Hochfeier Auferstehung des Herrn - Pfarrer Hofmann
01.04.2024	Ostermontag	09.30 Peterskirche	Eucharistiefeier Herr Pfarrer Hofmann

Wichtige Mitteilungen und Termine im März

Einladung an alle Senioren (jeweils mittwochs um 14:30 Uhr im Pfarrsaal im Widum)

- 6. März - Diavortrag zum Thema: „Mann – Wort trifft Natur“ mit Frau Obrist Anna Maria
- 13. März - Halbtagesfahrt Solos – Aquaplonik – Gemüse im Wasser
- 20. März - Vortrag: Filme mit Herrn Franz Hauser
- 27. März - Kreuzwegandacht
- 28. März - Vortrag zum Thema: neue Kirche in Tansania mit Don

Robert Anhof

- 3. April - Osterfeier mit Segnung der Speisen
- 10. April - Bilder mit Herrn Gabriell Tschöll

KFB

- 12. März - Neumarkt Ballhaus 20.00 Uhr Frauenkino: !Film ab! Da kommt noch was
- 22. März - Widum 15.00 Uhr Palmbesen binden

Firmung

- 7. März - Widum 18.30 Uhr Liederprobe für die Firmung mit Esther Degasperri
 - 16. März - Widum Firmausflug für alle Firmkandidat*innen nach Brixen Start 13.00 Bahnhof Auer
 - 20. März - Peterskirche Reinigung für die Erstkommunion KFB gemeinsam mit Eltern der Erstkommunionkinder
- In der Fastenzeit finden im Oberdorf wieder Kreuzwegandachten gemeinsam mit Kfb und Kmb statt.
Immer freitags 19.30 Uhr Start bei der Marienkirche

Taufeier

Nächste Taufe am 16. März um 14.30 Uhr mit Diakon Mario De Concini in der Marienkirche

Informazioni e date importanti a marzo

- **Gruppo giovani** sede in via Canonica n. 1
Per ragazzi dagli undici anni in su. Ogni venerdì le animatrici del gruppo giovani vi aspettano dalle 20 alle 22 per due ore per poter stare insieme per fare gruppo con giochi, lavoretti manuali, film e chiacchiere. *Le animatrici.*
- **Gruppo anziani** sede in via Canonica n. 1
Ogni lunedì il gruppo anziani dalle ore 15 alle 16 organizza ginnastica movimento adatto alla terza età. Dalle 16 alle 17 un buon caffè una partita a carte e tante chiacchiere. *Il direttivo Gruppo Anziani*

Der Auerhahn

Möchten Sie digital auf dem Laufenden sein, über Neuigkeiten, Aktivitäten, von unseren kirchlichen Vereinen organisierte Veranstaltungen wie Vorträge oder Konzerte, über die Uhrzeiten der Heiligen Messen, Prozessionen Bescheid wissen? Senden Sie ihre Anfrage an p.simonini@rolmail.net und Sie erhalten wöchentlich den Auerhahn direkt in ihrem E-Mail-Postfach.

Bitte stets die Mitteilungen und Aktualisierungen im Auerhahn beachten.



Der Auerhahn

Ricevere ogni settimana digitalmente il "Der Auerhahn" direttamente con la posta elettronica per essere sempre informati per quanto riguarda informazioni, novità, concerti e/o attività delle nostre associazioni, gli orari delle Sante Messe. Oggi è possibile. Basta inviare richiesta al seguente indirizzo e-mail p.simonini@rolmail.net

Si prega sempre di osservare gli avvisi e aggiornamenti nel foglietto della parrocchia Auerhahn.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend, wie viel Liebe, Freundschaft und Würde ihm entgegengebracht wurde.

Vergelt's Gott!

für die Gestaltung der Rosenkränze und die würdevoll gestaltete Trauerfeier für unsere liebe

Rita Kosjek

* 22.4.1961 † 19.1.2024

Unser großer Dank gilt dem Herrn Pfarrer Heinrich Guadagnini, den Mesnern und den Ministranten für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Ein weiterer Dank geht an Esther, Claudio und Cristina für die musikalische Umrahmung der Trauerfeier und des Rosenkranzes sowie an Karin und all jenen, die an der Verabschiedung mitgewirkt haben.

Wir danken allen, die unsere liebe Rita auf ihrem letzten Weg begleitet haben, für die Anteilnahme und die vielen tröstenden Worte.

Daniel, Sandra, Giancarlo, Agnes, Rosi, Maria, Josefine, Johann und Christine



Andreas-Hofer-Gedenkfeier in Auer



Am Sonntag den 18. Februar hat die Schützenkompanie Auer die traditionelle Andreas-Hofer-Gedenkfeier abgehalten.

Nach der von Pfarrer Peter Paul Hofmann gestalteten heiligen Messe in der Marienkirche begaben sich Schützen und Dorfbevölkerung zum Gedenkkreuz an der Kreuzung Hohlweg/Schlossweg, welches die Schützen auf einem Reststein des Andreas-Hofer-Denkmal am Bergisel errichtet hatten.

Hauptmann Meinhard Bonell begrüßte alle Anwesenden und berichtete über die Teilnahme der Kompanie an der Andreas-Hofer-Gedenkfeier in Mantua. „Nicht nur in Tirol, sondern auch am Sterbeort Andreas Hofers wird an das Wirken und den Tod des Tiroler Volkshelden gedacht. Unter den rund 400 Schützen und Marketenderinnen aus dem Südtiroler Unterland waren auch 14 Mitglieder der Schützenkompanie Auer bei Gedenkfeier in Mantua dabei“, sagte Bonell.

Dort habe es in der Gedenkrede des Salurner Bürgermeisters Roland Lazerri unter anderem



Die Schützenkompanie hielt die Andreas-Hofer-Gedenkfeier ab

geheißen, dass es die kleinen Taten in einer immer schnelllebigeren Zeit seien, die jeder von uns in seinem Umfeld, in seinem Familienkreis, in den Vereinen, in der Gesellschaft aber auch in der Politik leisten kann und leisten sollte, zum Erhalt unserer Traditionen und Bräuchen.

„Dies wollen auch wir Aurer Schützen uns zu Herzen nehmen. Möge der Geist von Andreas Hofer uns leiten und inspirieren, möge er uns die Kraft geben, die wir brauchen, um für un-

sere Überzeugungen einzustehen“, so Bonell. Nach der Ehrensalue legten die Schützen einen Kranz nieder, während das Bläserquartett der Musikkapelle Auer die Weise vom guten Kameraden spielte. Mit dem Abspielen der Landeshymne wurde die Gedenkfeier abgeschlossen. Eine Abordnung der Kompanie nahm am Nachmittag an der Andreas-Hofer-Landesgedenkfeier in Meran teil.

Aurer Schützen in Mantua



Die Abordnung vor der Torre dell'Orgoglio und der Rotonda di San Lorenzo auf der Piazza Erbe



Die Aurer Schützen auf der Piazza d'Arco

In diesem Jahr richtete der Schützenbezirk Süd-Tiroler Unterland die Andreas-Hofer-Gedenkfeier in Mantua aus.

Auch eine Abordnung der Schützenkompanie Auer nahm an den Feierlichkeiten in Mantua teil und marschierte mit 400 weiteren Schützen aus dem Bezirk begleitet vom Trommlerzug und der Musikkapelle Salurn durch die

Altstadt. Für Schützen und die Mantovanner gleichermaßen ein beeindruckender Auftritt, der mit großem Applaus von Seiten der Bevölkerung goutiert wurde.

Einladung zum Josefikoncert am 24. März

Abschiedskonzert von Kapellmeister Arnold Leimgruber



Am 24. März findet das Josefikoncert der Musikkapelle Auer in der Aula Magna statt.

Anstelle des langjährigen music.project.auer wird heuer die alte Tradition des Josefikoncerts wieder aufgenommen.

Kapellmeister Arnold Leimgruber hat dafür ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm zusammengestellt. Das Programm beinhaltet unter anderem einige Solostücke, die von Solisten aus den Reihen der Musikkapelle präsentiert werden. So zum Beispiel Corinna Belli am Cello. Seit der Hauptversammlung im Jänner hat Corinna Belli den Posten der Schriftführerin im Ausschuss der Musikkapelle inne. Am Cello wird sie „Elegy für Cello“ von Gabriel Fauré, arrangiert von Yves Buillot, spielen.

Ein weiteres Solostück ist „Concerto per flauto op.443“, komponiert von Antonio Vivaldi und arrangiert von Henk van de Weijer. Niccolò Landi wird die beiden Sätze Largo und Allegro molto präsentieren und dabei das Publikum mit dem Klang seiner Querflöte verzaubern. Vor zwei Jahren hat auch er den Weg



in die Musikkapelle Auer gefunden und ist seit der letzten Hauptversammlung ebenfalls Mitglied des Ausschusses.

Bei der Musikkapelle Auer steht demnächst ein Kapellmeisterwechsel an und mit diesem Konzert verabschiedet sich Arnold Leimgruber vom Verein und vom Aurer Publikum. Arnold war insgesamt 13 Jahre lang Kapellmeister in Auer. Während dieser Zeit konnte die Musikkapelle große musikalische Erfolge verbuchen, wie z.B. die Teilnahme an zwei Wertungsspielen, die beide Male mit ausgezeichnetem Erfolg belohnt wurden. Besonders hervorzuheben ist die Entstehung der Kon-

zertreihe music.project.auer, die jedes Jahr ein musikalisches Highlight war. Diese Konzertreihe durch die Zusammenarbeit mit mehreren, unterschiedlichen Vereinen und durch die abwechslungsreichen musikalischen Themen geprägt.

Die Musikkapelle Auer bedankt sich bei Arnold für die gute Zusammenarbeit in all den Jahren und wünscht ihm alles Gute und weiterhin viel Erfolg und Freude mit der Musik! Wir laden hiermit alle herzlich zum Josefikoncert am 24. März ein und freuen uns auch diesmal auf ein zahlreiches Publikum!

Invito al concerto di San Giuseppe il 24 marzo

Concerto finale del maestro Arnold Leimgruber

Il 24 marzo, nell'Aula Magna, si terrà il Josefikoncert della Banda Musicale.

Al posto dell'ormai consolidato music.project.auer, quest'anno verrà ripresa la vecchia tradizione del Concerto di San Giuseppe.

Il direttore Arnold Leimgruber ha preparato un programma vario e impegnativo. Il programma comprende diversi brani solistici eseguiti da solisti provenienti dai ranghi della banda. Ad esempio, Corinna Belli al violoncello e Niccolò Landi al flauto traverso. Entrambi i solisti sono entrati a far parte del direttivo dell'associazione all'ultima assemblea generale tenutasi a gennaio di quest'anno.

Prossimamente ci sarà un cambio di maestro nella banda di Ora e con questo concerto l'at-

tuale maestro Arnold Leimgruber si congederà dalla Musikkapelle Auer. Arnold è stato maestro della banda di Ora per oltre 13 anni. Durante questo periodo, la banda è riuscita a ottenere grandi successi musicali, come la partecipazione a due concorsi, entrambi premiati con risultati eccellenti. La creazione della serie di concerti music.project.auer, che ogni anno rappresentava un punto di forza musicale, è particolarmente degna di nota durante il periodo in cui Arnold fu direttore ad Ora. Questa serie di concerti era caratterizzata soprattutto dalla collaborazione con diverse associazioni e dalla varietà dei temi musicali.

Ringraziamo Arnold per l'eccellente collaborazione nel corso degli anni e gli auguriamo

un continuo successo e divertimento con la musica!

Invitiamo tutti al concerto del 24 marzo e ci auguriamo di vedere anche questa volta un pubblico numeroso!



Anhof Pauli
MALER • PITTORE

Auer/Ora · St.-Peter-Weg 3/c Via S. Pietro
T 0471 810 898 · H 339 60 72 083

Vollzählig gehen wir in den Frühling!

*Im Jänner eröffnete unser Team, quantitativ gestärkt anhand von neuen Mitarbeiter*innen, wieder die Pforten unserer Jugendzentren.*

Dabei kamen wieder zahlreiche Jugendliche ausgeruht und sehr energisch aus den verdienten Winterferien zurück. Unser Team kann erneut aus dem Vollen schöpfen und alle 3 Treffs wieder bespielen. Nachdem die Saletta in Laag, ressourcenbedingt seit November verwaist war, wird sie ab Ende Februar wieder wöchentlich für die jungen Laager*innen geöffnet sein. Die neue Öffnungszeiten ist dabei der Donnerstag anstatt des damaligen Mittwochs, der Treff wird dabei für Mitglieder*innen von 16 bis 19 Uhr geöffnet sein. Dafür muss leider das Point in Neumarkt auf seine Donnerstagsöffnungszeit verzichten. Natürlich darf man mit dem frisch für 2024 verlängerten Mitgliedsausweis in allen unserer Treffs in Auer, Neumarkt und Laag, vorbeikommen. Das neue Jahr startete aufgrund der eben genannten

Fluktuation ruhiger. Unsere neuen Mitarbeiter*innen ließ man zunächst gemächlich ihren Platz finden und sich einarbeiten. Eine Supervision Ende Jänner half dabei auch, den neuen Gesichtern einen tieferen Einblick in die Organisation zu bekommen. Während zwei intensiven Tage wurden, zusammen mit unserem Vorstand, Aufgaben verteilt, Perspektiven erklärt und Visionen erträumt. Eine Woche später, genauer gesagt am 2. Februar, tauschte man eine Öffnungszeit mit einen Boys-, bzw. Girlsday: mit zwei kleinen Gruppen wurde dabei zunächst die Bozner Altstadt unsicher gemacht und anschließend gingen Boys, Girls und alle dazwischen und außerhalb zusammen ins Cineplexx, wo bei Popcorn und Soft-Drinks, ein neuer Blockbuster vorgeführt wurde. Nach dem Boys- und Girlsday reiste eine kleine Delegation unseres Teams ins Astra nach Brixen, wo am Samstag, den 03. Februar, ein Festivalorganisator*innen-Treffen stattfand. Dort wurden interessanten Beiträgen von Climate Action South Tyrol und einer Schweizer

Delegation der Organisation Music Declares Emergency, die sich für Nachhaltigkeit in der Musiklandschaft einsetzt, gelauscht, das Hauptthema war dabei Nachhaltigkeit bei Musikfestivals. Das Netzwerktreffen war dazu da, sich Inspiration zu holen, schließlich steht heuer, neben den alljährlichen Feierlichkeiten, auch das 20-jährige Jubiläum des Jugendkulturzentrums Neumarkts (das Point) an.

Die neuen Öffnungszeiten für die Treffs sind dabei:

Point (Neumarkt): Dienstag, 16 bis 19 Uhr, Mittwoch, 15 bis 19 Uhr, Freitag, 15 bis 22 Uhr, das **JOY (Auer):** Dienstag, 16 bis 19 Uhr, Mittwoch, 15 bis 19 Uhr und Freitag, 15 bis 21 Uhr, die **Saletta in Laag** hat als aktualisierte Öffnungszeit: Donnerstag von 16 bis 19 Uhr. Im März steht der nächste Boys- bzw. Girlsday an, der wird am 1. März stattfinden, am Tag darauf wird ab 20 Uhr im Point in Neumarkt ein Konzert der Singer- und Songwriterin Carmen Sciuolo stattfinden.

Siamo pronti per la primavera!

A gennaio, il nostro team ha riaperto le porte dei nostri centri giovanili, rafforzato da nuovi collaboratori.

Ancora una volta, numerosi giovani riposati grazie alle meritate vacanze invernali, con grande energia hanno riempito i centri! Il nostro rinnovato team ha potuto nuovamente mettere in campo le sue risorse e attivare tutti e 3 i punti di incontro. Anche la Saletta di Laghetti, che era rimasta chiusa da novembre per mancanza di risorse, sarà di nuovo aperta da fine febbraio. Per i giovani residenti a Laghetti o per quelli che hanno voglia di venirci a trovare, la Saletta sarà aperta ogni settimana! I nuovi orari di apertura sono: giovedì, anziché mercoledì come in precedenza, e la Saletta sarà aperta ai soci dalle ore 16 alle 19. Al contrario il Point di Egna resterà chiuso il giovedì. Naturalmente, la tessera associativa 2024 è valida per tutti i nostri centri d'incontro, Ora, Egna e Laghetti. L'anno nuovo è iniziato in modo più tranquillo a causa dei

cambiamenti avvenuti nel Team. I nostri nuovi dipendenti hanno avuto inizialmente bisogno di tempo per trovare il loro posto e di familiarizzare. Una supervisione alla fine di gennaio ha contribuito a dare ai nuovi volti una visione più approfondita dell'organizzazione. Nel corso di due giorni intensivi, insieme al nostro Direttivo, sono stati assegnati compiti, spiegate prospettive e sognate visioni. La settimana successiva, il due febbraio, per la precisione, abbiamo utilizzato l'orario di apertura per una giornata dedicata ai ragazzi e alle ragazze lasciando chiuso il Point. Due piccoli gruppi hanno prima esplorato il centro storico di Bolzano e poi ragazzi, ragazze tutti insieme sono andati al Cineplexx a vedere un nuovo film di successo con popcorn e bibite. Dopo la Giornata dedicata ai giovani e alle giovani, una piccola delegazione del nostro team si è recata all'Astra di Bressanone, dove sabato 3 febbraio si è tenuto un incontro con gli organizzatori dei festival musicali. Interessanti i contributi dell'Azione per il clima

dell'Alto Adige e di una delegazione svizzera dell'organizzazione Music Declares Emergency, che si batte per la sostenibilità ambientale nei festival musicali. L'incontro, organizzato dalla Rete dei Centri Giovanili, è servito anche per trarre ispirazione, visto che quest'anno, oltre alle normali attività annuali ricorre il 20° anniversario del Centro culturale giovanile di Egna "Point", cosa che verrà adeguatamente festeggiata!

I nuovi orari di apertura dei luoghi di incontro sono

Il Point (Egna): martedì, 16-19, mercoledì, 15-19, venerdì, ore 15-22. **Il JOY (Ora):** martedì, 16-19, mercoledì, 15-19 e venerdì, 15-21. **La Saletta di Laghetti** ha aggiornato gli orari di apertura: giovedì, 16-19.

Il primo marzo ci sarà la prossima Giornata dedicata ai ragazzi e delle ragazze, con una gita in piscina. Il giorno successivo, alle ore 20, si terrà un concerto della cantautrice altoatesina Carmen Sciuolo presso il Point di Egna.

Kinderleicht sparen lernen mit ROBi Junior



Mit der neuen Spar-App lernen Kinder den verantwortungsvollen Umgang mit Geld und werden zum fleißigen Sparen motiviert.

Kinder müssen nach und nach lernen, sowohl mit Bargeld als auch mit digitalem Geld verantwortungsbewusst umzugehen, um gut für ihr späteres Leben vorbereitet zu sein.

Ein wichtiges Thema dabei ist das Sparen. Früher diente das Sparschwein dazu, Haben und Nicht-Haben verständlich zu erklären. In unserer digitalen Welt, in der Smartphones mittlerweile zum alltäglichen Gegenstand gehören, gibt es neue Tools dafür.

Seit dem Weltspartag, den 31. Oktober, können Eltern mit ihren Kindern die neue Raiffeisen Spar-App „ROBi Junior“ nutzen. Die App für Kinder bietet eine innovative Möglichkeit, finanzielle Bildung auf eine ansprechende Weise zu fördern und gleichzeitig wichtige Lebenskompetenzen zu entwickeln.

Kinder lernen durch die Interaktion mit der App spielerisch das Sparen und Budgetieren

sowie den Wert des Geldes kennen. Sie können sich Sparziele setzen, wie beispielsweise für Spielzeug, Geschenke oder andere Wünsche. Das regelmäßige Sparen fördert Geduld und Ausdauer sowie mathematische Fähigkeiten. Wer fleißig spart und regelmäßig Geld aufs Sparbuch oder -konto legt, wird von der Sparbiene Sumsi mit Punkten belohnt. Wer eine bestimmte Punktezahl erreicht, erhält in der Raiffeisenkasse eine kleine Überraschung. ROBi Junior ist mit einem Lern- und Erlebnisbereich kombiniert, wo Kindern verschiedene Wissensinhalte rund um das Thema Geld verständlich vermittelt werden und sie ihr Wissen in lustigen Spielen testen können. Kindgerechte Benutzeroberflächen und spielerische Elemente in der App machen das Lernen über Finanzen unterhaltsam und ansprechend.

Die Raiffeisen Spar-App steht im google playstore und appstore kostenlos zum Download zur Verfügung.

Für alle, die die App bis zum 31. Dezember aktiviert haben, fand ein Gewinnspiel statt. Wir gratulieren unserem Sieger aus dem Un-



terland, Liam Platzgummer, der einen Gutschein für eine Familien-Tageskarte im „Acquarena“ gewonnen hat.

Weitere Infos zu ROBi Junior erhalten Sie in Ihrer Raiffeisenkasse oder unter www.raiffeisen.it



Risparmiare con ROBi Junior, un gioco da ragazzi!

Con la nuova app di Raiffeisen, i bambini apprendono una gestione consapevole del denaro e sono motivati a risparmiare.

Imparare a gestire in modo responsabile i contanti e il denaro digitale, soprattutto in un'ottica di risparmio, è essenziale per il futuro dei più giovani. In passato, a tale scopo si utilizzava il salvadanaio, che rendeva immediatamente tangibili i frutti dei loro sforzi. Nell'era digitale, dove gli smartphone sono diventati d'uso comune, esistono molti altri strumenti che svolgono le stesse funzioni.

A partire dalla Giornata Mondiale del Risparmio, che si celebra il 31 ottobre, i genitori potranno utilizzare insieme ai propri figli "ROBi Junior", la nuova app di Raiffeisen de-

dicata al risparmio. Sviluppata ad hoc per l'infanzia, offre un metodo innovativo per promuovere l'educazione finanziaria in modo coinvolgente, contribuendo allo sviluppo di preziose competenze sociali.

Interagendo con l'app, infatti, i più piccoli imparano a risparmiare e pianificare le loro spese, apprendono in maniera giocosa il valore del denaro e possono fissare alcuni "obiettivi" personali, ad es. per l'acquisto di un giocattolo o la soddisfazione di un altro desiderio. Il risparmio regolare incoraggia la pazienza e la perseveranza, ma anche le abilità matematiche. Chi accantona periodicamente del denaro e lo versa in un libretto o conto, viene premiato con dei punti dall'ape Sumsi e, al raggiungimento di un determinato punteggio, può ritirare una piccola sorpresa nella propria Cassa Raiffeisen.

L'app "ROBi Junior" agisce su un'area di apprendimento che consente ai ragazzini di impadronirsi di diversi contenuti in tema di denaro e di mettere alla prova le loro conoscenze con giochi divertenti. Le interfacce a misura di bambino e gli elementi ludici rendono questa esperienza piacevole e accattivante. L'app è disponibile per il download gratuito su google playstore e appstore.

È stato indetto un concorso per tutti coloro che hanno attivato l'app entro il 31 dicembre. Ci congratuliamo con il nostro vincitore della Bassa Atesina, Liam Platzgummer, che ha vinto un biglietto giornaliero per famiglie all'Acquarena".

Per maggiori informazioni, rivolgetevi alla Cassa Raiffeisen o visitate il sito www.raiffeisen.it.

REPowerEU – leistbares, sicheres und nachhaltiges Energiekonzept für Europa sowie Symbiosyst – das Agri-Photovoltaik-Forschungsprojekt der Eurac mit der ehrgeizigen Vision einer klimaneutralen Landwirtschaft bis 2050.

Im Fokus dieser Herausforderungen veranstaltete die Fachoberschule für Landwirtschaft mit Unterstützung von Herrn Sebastian Bordiga Ranigler, Projektleiter STA bei Green Mobility, am Mittwoch, 17. Jänner einen Fachtag zum Thema E-Mobilität in der Landwirtschaft. Die komplexen Fragestellungen, die sich aus diesem Thema ergeben, wurden einleitend in Kurzreferaten von verschiedenen Experten in der Aula Magna diskutiert. Der erste Vortrag von Herrn Sebastian Bordiga Ranigler, Projektleiter der Initiative Green Mobility des Landes Südtirol, befasste sich mit der aktuellen Situation der E-Mobilität in Südtirol, den verschiedenen Antriebssystemen, deren Vor- und Nachteilen sowie Kostenvergleichen bei Anschaffung und Amortisation.

Anschließend zeigte Dipl. Ing. Pascal Vullo, Energieexperte der Abteilung Innovation & Energie des SBB, die Möglichkeiten von Energiegemeinschaften auf und gab konkrete Beispiele für Energieeffizienzmaßnahmen in der Milchwirtschaft. Darüber hinaus stellte er innovative landwirtschaftliche Photovoltaikanlagen vor und erläuterte deren Vorteile nicht nur aus ökologischer Sicht, sondern auch als Möglichkeit der Einkommensdiversifizierung als zukunftsweisend. Auf reges Interesse stießen die neuen digitalen interaktiven Energieberatungstools und die dazugehörigen Informationsblätter.

Herr Martin Stuppner vom Amt für Landmaschinen und biologische Produktion gab in seinen Ausführungen einen Einblick in die verschiedenen Förderprogramme beim Ankauf e-betriebener landwirtschaftlicher Fahrzeuge und Maschinen.

Als Testimonial und Pionier der E-Mobilität präsentierte der engagierte Biobauer Walter Moosmair mit viel Herzblut seinen vielseitigen Betrieb, den Niedersteinhof in St. Leon-



hard in Passeier. Energieautarkie ist in seinem Betrieb ebenso eine Prämisse wie der Einsatz von E-Mobilität bei der Bewirtschaftung und auf seinen Betriebsflächen.

Herr Christian Frei von der Firma BerMarTEC Knecht zeigte die verschiedenen Batteriemodelle mit ihren Vor- und Nachteilen und erläuterte den Begriff der Bidirektionalität: Die Batterie z.B. einer Hebebühne wird zum Stromspeicher für den Haushalt und erhöht damit nochmals die Wirtschaftlichkeit der Investition.

Welche Möglichkeiten E-Mobilität und KI in der landwirtschaftlichen Praxis bieten, zeigte die Ausstellung auf dem Happacherhof. Dankenswerterweise hatten sich verschiedene Firmen bereit erklärt, ihre neuesten Entwicklungen zu präsentieren. So konnten die Schüler*innen der 3. Klassen Hebebühnen und Erntemaschinen (BerMarTEC KNECHT und MeLand), einen vollelektrischen Traktor (Rigitrac - Sanoll Landmaschinen), eine Spritzdrohne (Soleon), einen Erntewagen sowie eine elektrische alpine Mähmaschine (Xelom) testen, sich mit den Herstellern austauschen und



so viele neue Erkenntnisse sammeln. Eurac Research informierte zudem über aktuelle Forschungsprojekte im Bereich Photovoltaik. Ein großes Dankeschön geht an alle beteiligten Referenten und Aussteller, Professor*innen und Mitarbeiter des Happacherhofs für die gelungene Veranstaltung!

Kfb - Vollversammlung:

Das Leben lieben



Am Samstag, 3. Februar, luden die Frauen der Kfb zur Vollversammlung in den Pfarrsaal ein.

Der Einladung sind viele gefolgt und der Saal konnte die Besucherinnen kaum fassen. Mit einem Lied wurden die Anwesenden begrüßt. Unter die Eingeladenen mischten sich auch die Ehrengäste, allen voran Peter Hofmann (Seelsorger), Don Luciano Mabritto (Pfarrseelsorger), Martin Feichter (Bürgermeister), Sepp Simonini (Pfarrgemeindepäsident), Markus Nußbaumer (Kmb) und Peter Simonini (Katese).

Nach der Begrüßung gedachte man den verstorbenen Mitgliedern des letzten Jahres. Der besinnliche Teil erzählte von zwei starken Frauen aus der Bibel, Marta und Maria, zwei unterschiedliche Schwestern aus dem Lukas-Evangelium. Anschließend folgte der stets gefüllte Jahresbericht, welcher anhand vieler Fotos mit einer Powerpointpräsentation untermauert wurde. Petra Job sorgte mit ihren Liedvorträgen immer wieder für eine lockere/ besinnliche Stimmung und gab dem Nachmittag eine besondere Note. Der Kassabericht, Vorschau auf das neue Jahr und ein Dankeschön an alle Mitarbeiterinnen,



Viele Mitglieder nahmen an der Vollversammlung teil

Fotos: Peter Simonini



Petra Job trug Lieder vor



Auch der Verstorbenen Mitglieder wurde gedacht



Was kann an einer Bushaltestelle nicht alles passieren?

welche immer zur Seite stehen, beendeten den offiziellen Teil. Das Mikrophon wurde nun an die Ehrengäste überreicht, welche sich für den Einsatz der Frauen bedankten. Anschließend folgte die Verlosung mit schönen Sachpreisen, eine reichhaltige Agapefeier und ein Sketch, wie man zu einer Kfb-Voll-

versammlung sich ankleiden sollte und was an einer Bushaltestelle so alles passieren kann. Es war wie immer eine schöne Veranstaltung und die Anwesenden dankten es mit einem anhaltenden Applaus.

Peter Simonini

EMOTION EVENTS
catering & more

Mobil: +39 338 620 5456 www.emotionevents.it

Gemeinde- Fundamt Auer



Ufficio comunale degli oggetti smarriti Ora

www.fundinfo.it

Besuchen Sie das des Online-Service des Südtiroler Fundbüros und klicken Sie auf „Suche starten“ und wählen Sie Kategorie und das Datum des verlorenen Gegenstandes aus, wie z. B. Schlüssel, Taschen, Koffer usw., und es öffnet sich eine Liste der in den Fundämtern abgegebenen Gegenstände!

In den letzten Monaten und Wochen wurden im Fundamt Auer verschiedene Funde und Verluste gemeldet.

Kontaktieren Sie uns: demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it, Tel. 0471 089 013

www.oggettirovati.it

Visitate il portale del servizio online dell'ufficio oggetti smarriti dell'Alto Adige, cliccate su "Avvia Ricerca" e selezionate la zona e la data in cui avete perso qualcosa, è possibile anche selezionare alcune categorie, come ad esempio chiavi, borse, valige etc e vi apparirà la lista degli oggetti ritrovati!

Negli ultimi mesi e settimane sono stati consegnati diversi oggetti ritrovati e segnalati oggetti smarriti.

Per maggiori informazioni: demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it, Tel. 0471 089 013

Verlustsache / oggetto smarrito	Verlustort / luogo smarrimento
Schlüssel / Chiavi per serrature blaues Schlüsseletui aus Leder, Anzahl / quantità: 5	21060, Gemeindegebiet / Autobus
Geld, Geldbeutel, Sonstige Wertsache / soldi, portamonete, altro oggetto di valore 20 Euro, Sanitätskärtchen, Abo+, Geldbeutel/Geldbörse / porta monete	21060, Haltestelle Mühlgasse
Schlüssel / Chiavi per serrature mit schwarzem plastik Kopf mit schwarzweißer Alarmsensor und Suzukiband, Anzahl / quantità: 1, Sicherheitsschlüssel	21060, Gemeindegebiet / Comune Ora
Schlüssel / Chiavi per serrature astuccio in cuoio arancione - diverse chiavi di casa, Anzahl / quantità: 6	21060, comune di Ora (Haus der Vereine - Via Stretta)
Schlüssel / Chiavi per serrature Garagenöffner mit Peperoncino-Anhänger, Anzahl / quantità: 3, Opel, Winkhaus, Silca	21060, Gemeindegebiet / Despar - comune
Plastik-/Papiertasche mit Inhalt / Borsa di carta-/plastica con contenuto 2 Fotoalben 40X20, Papiertasche / borsa di carta	21060, Bushaltestelle Hilbweg

Fundsache / oggetto ritrovato	Fundort / luogo
Schlüssel / Chiavi per serrature Kodex 422322, Anzahl / quantità: 1	21060, Bachgasse 8 - Via del Rio 8
Schlüssel / Chiavi per serrature 2 Schlüssel mit schwarzem Kopf + Schlüsselring, Anzahl / quantità: 2	21060, Schwarzenbach
Handy / Cellulare schwarz mit schwarzem Handyschutz Bargeld, -, Samsung	21060, Gemeindegebiet Auer / Comune Ora
Fahrrad / Bicicletta cestino anteriore, > 28 Zoll / > 28 pollici, Esperia, Damenfahrrad / bici da donna	21060, Hauptplatz - Piazza Principale Apotheke - farmacia
Schlüssel / Chiavi per serrature blaues Schlüsselband POLIZIA DI STATO / laccio portachiavi, Anzahl / quantità: 4, Silca, STATES, GD	21060, bei Marienkirche / presso Chiesa Santa Maria
Schlüssel Chiavi per serrature grün - weiß - schwarz verde - bianco - nero, Anzahl / quantità: 5, UNIVERSAL ERREBI, EURONORM, CISA + YALE	21060, Pfarramt Auer bei Marienkirche / Parrocchia di Ora presso Chiesa Santa Maria

FOTOS

Bitte immer als eigene JPG-Datei und in größtmöglicher Auflösung (ca. 1800x1200 Pixel bei einer Auflösung von 300 dpi) schicken. Vor allem bei Fotos, die mit dem Handy gemacht werden auf die Qualität achten!

Vi preghiamo di inviare le **FOTO** sempre in formato JPG come file singolo e alla massima risoluzione possibile (ca. 1800x1200 pixel con risoluzione 300 dpi). Prestare particolare attenzione alla qualità delle foto scattate con il cellulare!

KVW Ortsgruppe Auer



Projekt „Besser Lesen und Schreiben“



Wöchentliches Unterstützungsangebot für deutschsprachige Erwachsene, die besser lesen und schreiben lernen möchten.

- **Bozen:** immer dienstags von 16 bis 18 Uhr
- **Bruneck:** immer donnerstags von 16 bis 18 Uhr
- **Schlanders:** immer donnerstags von 16 bis 18 Uhr

Alle weiteren Informationen zum Projekt unter bildung.kvw.org/basisbildung

Termine Steuererklärung

Vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin für Ihre Steuererklärung Mod. 730/2024 bzw. Redditi (ex Unico). Terminvereinbarungen sind online unter www.mycaf.eu oder telefonisch unter 0471 080730 ab sofort möglich.

Landeskindergeld

Der Antrag um Landeskindergeld muss alle Jahre erneuert werden. Für den Bezugszeitraum 2024 bis Februar 2025 kann der Antrag ab Jänner 2024 bis 30. September 2024 gestellt werden. Anträge, die nach dieser Frist eingereicht werden, erhalten das Landeskin-

dergeld ab dem darauffolgenden Monat der Antragstellung.

Teilen Sie in Ihrer Anfrage per E-Mail immer ihre Personaldaten mit (Vorname, Nachname, Geburtsdatum und Telefonnummer).

- Patronat Bozen: bozen@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Brixen: brixen@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Bruneck: bruneck@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Meran: meran@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Neumarkt: neumarkt@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Schlanders: schlanders@patronat-kvw-acli.eu
- Patronat Sterzing: sterzing@patronat-kvw-acli.eu



Ihr Detailhandel für Sanitär, Heizung und Beregnung

Tutto per impianti sanitari, riscaldamento ed irrigazione

Via Max Valier Straße 9
Auer/Ora
Tel. 0471 810044
www.roner.info



STAFF & LINE
PERSONNEL MANAGEMENT STRATEGIES

Für die Sportbar (Eisbar) der Kalterer Sportzone suchen wir in der Nachfolgeregelung eine motivierte und sympathische Persönlichkeit als:

PÄCHTER/IN ODER PÄCHTERPAAR SPORTBAR (EISBAR) MIT RESTAURANT UND PIZZERIA

Die ausführliche Stellenausschreibung findest du über diesen QR-Code



Akkred.-Nr. 18105

zusätzlich oder parallel auszuführen, suchen wir einen

PLATZWART/EISMEISTER (M/W/D)

Die ausführliche Stellenausschreibung findest du über diesen QR-Code



Haben wir dein Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung ausschließlich über das **Online-Karriere-Portal: www.staff-line.it** oder telefonisch 0471/964240 oder E-Mail: cv@staff-line.it

39052 Kaltern (BZ) · Paterbichl 4 · cv@staff-line.it · +39 0471 964240
Kaltern Mailand München Frankfurt Wien Innsbruck



Foto: Hannes Petermair

Perkeo stillt Solimans Durst

Die Aurer Maschgra ließ die Geschichte des Soliman wiederaufleben: Maxl und sein Gefolge kamen auf ihrem Weg von der iberischen Halbinsel, wo sie ihren grauen Freund Soliman abholten, in Auer vorbei. Großzügigerweise fand sich auch Perkeo in Auer ein, um dem durstigen Elefanten Soliman einen guten Tropfen Rotwein zu verabreichen.

Bekanntmachung Unterschriftensammlung



- 1) Recht auf Barzahlung
- 2) Recht auf Selbstversorgung mit eigenen Lebensmitteln
- 3) Stoppt die Gender Indoktrination in Schulen

Die Bürger werden darauf hingewiesen, dass die Unterschriftensammlungen in den DEMOGRAFISCHEN ÄMTERN / Wahlamt, Hauptplatz Nr. 5 in Erdgeschoss erfolgt:

Recht auf Barzahlung

Dem Artikel 1277 des Bürgerlichen Gesetzbuches (Geldschulden) wird folgender Absatz angefügt: „Absatz 3: „Das Erlöschen von Geldschulden kann immer durch Barzahlung erfolgen“.

Das Recht auf Selbstversorgung mit eigenen Lebensmitteln

In der Verfassung der Italienischen Republik wird in Titel III (Wirtschaftsbeziehungen) Artikel 44 wie folgt ergänzt: „Absatz 3. „Alle

Bürger ..., die auf dem Gebiet der Republik wohnen, haben das absolute und unveräußerliche Recht, auf ihrem eigenen Grund und Boden ohne Gewinnerzielungsabsicht Land zu bebauen und Tiere zu züchten, um ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familie an Nahrungsmitteln zu decken.“

Stoppt die Gender-Indoktrination in den Schulen

In der Verfassung der Italienischen Republik wird in Titel II (Ethisch-soziale Beziehungen) dem Artikel 30 Folgendes angefügt:

„Absatz 2-bis: Die Entscheidungen über die Erziehung und Bildung der minderjährigen Kinder in religiöser, moralischer, wissenschaftlicher, gesundheitlicher, politischer und affektiv-sexueller Hinsicht obliegen letztlich den Vätern und Müttern, die daher stets gemäß Ihren Grundsätzen und Überzeugung, die Vermittlung von Theorien seitens der Schule verweigern können“.

Jeder Bürger kann in der Wohngemeinde, in der er in das Wählerverzeichnis eingetragen ist, unter Vorlage eines gültigen Ausweises unterschreiben.

Ortho-Bionomy®
Das Zen des Körpers

Eine sanfte und ganzheitliche Behandlung, um die Selbstheilungskräfte des Körpers zu stimulieren und das eigene Gleichgewicht wiederherzustellen.

Einige Anwendungsbereiche:

- Schmerzlinderung für Rücken, Halswirbel, Gelenke und Muskulatur
- Stressabbau
- Gesundheitsprävention und Förderung des gesamten Wohlbefindens

Marlene Gamper
+39 3471245810
Montan

Regenera
Drususstr. 313 - Bozen

REGENTECHNIK
www.regentechnik.com

Für unseren Betrieb für Beregnungsprodukte suchen wir eine/n
MITARBEITER/IN FÜR VERKAUF UND VERWALTUNG
Gerne auch Schulabgänger oder Quereinsteiger

Deine Aufgaben:

- Kundenkontakt/Verkauf in unserem Shop
- Erstellung der Lieferscheine
- Allgemeine Verwaltungsarbeiten

Wir erwarten von dir:

- freundliches Auftreten
- gute Kenntnisse im Umgang mit dem PC
- gute Deutsch- und Italienischkenntnisse

Wir bieten:

- angenehme Arbeitszeiten
- gute Einlernphase
- 5-Tage-Woche

WIR FREUEN UNS AUF DEINE BEWERBUNG
Lahnweg 24, 39040 Auer
mail@regentechnik.com - Tel. 0471/959945

EBNER
sucht dich.

ABDICHTUNGEN IM HOCH- UND TIEFBAU

WIR BRAUCHEN VERSTÄRKUNG

Für unsere Baustellen im Raum Überetsch/Unterland suchen wir

Mitarbeiter (m/w/d) mit Führerschein B
in Vollzeit oder Teilzeit

Wir bieten Ausbildung und Aufstiegsmöglichkeiten in einem jungen und motiviertem Team.

Ebner 2 GmbH - 39040 Auer, Gewerbegebiet Nord 12
Bewerbungen telefonisch unter **Tel. 338 3709418**
oder per E-Mail an ebner.gmbh@rolmail.net

Avviso raccolta firme



- 1) **Diritto alla libertà di pagamento in contanti**
- 2) **Diritto all'autoproduzione del cibo**
- 3) **Stop all'indottrinamento gender nelle scuole**

Si informano i cittadini che sono disponibili presso l'Ufficio Elettorale presso gli UFFICI DEMOGRAFICI, Piazza Pricipale 5 pianoterra, le raccolte firme per:

Diritto alla libertà di pagamento in contanti

all'art. 1277 del codice civile (Debito di somma di danaro), si aggiunge il seguente: "Comma 3: "L'estinzione delle obbligazioni pecuniarie può sempre avvenire mediante pagamento in denaro contante".

Diritto all'autoproduzione del cibo

nella costituzione della Repubblica Italiana, al Titolo III (Rapporti economici), all'articolo 44, si aggiunge il seguente: "Terzo comma. "Tutti i cittadini e i soggetti residenti nel territorio della Repubblica hanno il diritto assoluto e irrinunciabile di coltivare la terra e di allevare animali sul suolo di proprietà, senza scopo di lucro, per il soddisfacimento dei bisogni alimentari propri e della propria famiglia."

Stop all'indottrinamento gender nelle scuole

nella costituzione della Repubblica italiana, al titolo II (Rapporti etico – sociali), all'articolo 30 si aggiunge il seguente: "comma 2-bis:

Le scelte relative all'educazione e all'istruzione dei figli minori in ambito religioso, morale, scientifico, sanitario, politico e affettivo – sessuale spettano in ultima istanza al padre e alla madre, i quali pertanto potranno sempre negare il proprio consenso all'insegnamento all'interno della struttura scolastica di teorie contrastanti con i loro principi e convinzioni morali".

Ogni cittadino può firmare nel comune di residenza dove risulta iscritto nelle liste elettorali portando un documento di identità valido.

Markusmarkt



Der Bürgermeister gibt bekannt, dass die Vereine und die Gastbetriebe welche beabsichtigen, anlässlich des jährlichen Markusmarktes am 25.04.2024 eine **öffentliche Veranstaltung bzw. Speisen und Getränke zu verabreichen**, aus organisatorischen Gründen, das diesbezügliche Ansuchen, **innerhalb Freitag, 8. März 2024, 12.00 Uhr (unwiderruflicher Termin)** bei der Gemeindeverwaltung einreichen müssen.

Den Vereinen, welche die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, wird ein einziger Stand für die Verabreichung von Speisen und Getränken und in der Regel innerhalb des Marktbereiches zugewiesen wird.

Die Aufräumungsarbeiten der besetzten Fläche sind selbst durchzuführen und der Müll ist mittels eigener Säcke, welche im Büro der Wachleute anzukaufen sind, zu entsorgen.

Für weitere Informationen steht das Lizenzamt (I. Stock) zur Verfügung. Das Gesuchformular kann von der Homepage der Gemeinde Auer heruntergeladen werden (www.gemeinde.auer.bz.it – Bürgerservice – Formulare – Antrag um Bewilligung für öffentliche Veranstaltung). **Es ist eine Ablichtung der Identitätskarte, ein Lageplan sowie die Erklärung zu den Stempelmarken beizulegen.**

Der Bürgermeister

Fiera di San Marco

Il sindaco rende noto, che le associazioni e gli esercizi pubblici che in occasione del mercato annuale - fiera di S. Marco il 25.04.2024 intendono svolgere **pubblica manifestazione oppure somministrare** cibi e bevande, devono in oltre la relativa richiesta, per motivi organizzativi, **entro venerdì, 8 marzo 2024, ore 12.00 (termine perentorio)** presso l'amministrazione comunale.

Alle associazioni in possesso dei requisiti richiesti sarà assegnato un unico banco per la somministrazione di cibi e bevande e di rego-
la nell'area di mercato.

Ognuno dovrà provvedere alla pulizia e al ri-
ordine dell'area occupata e smaltire i rifiuti
tramite gli appositi sacchi, da acquistare presso l'ufficio dei vigili urbani del comune.

Per ulteriori informazioni è a disposizione l'ufficio licenze (1° piano). Il modulo può essere scaricati dal sito del comune (www.comune.ora.bz.it - Servizi - Modulistica - Richiesta di autorizzazione per pubblici spettacoli. **Va allegata fotocopia della carta di identità, una planimetria e la dichiarazione riguardante le marche da bollo.**

Il sindaco

Alle Veranstaltungen in Auer unter: www.auerora.it
Tutte le manifestazioni di Ora sotto: www.auerora.it

Kleinanzeigen

Berufstätige Frau sucht ab sofort eine **Einzimmerwohnung** in Auer oder Umgebung.
Tel: Zilli 351 82 43 395

Suche **kleine Wohnung** für eine Person, einheimisch, ohne Haustiere! Tel. 329 36 22 408

Annunci

Donna lavoratrice cerca da subito **monocamera** ad Ora o dintorni. Tel: Zilli 351 82 43 395

Cerco piccolo **appartamento** per una persona del luogo, senza animali! Tel. 329 36 22 408

Kleider bring & nimm

Jeden ersten und dritten Montag im Monat von 17 bis 19 Uhr und jeden zweiten und vierten Montag im Monat von 9 bis 11 Uhr kann man im ersten Stock des Widums Kleider in einwandfreiem, sauberem und gebügelm Zustand abgeben oder einfach ein paar tolle Stücke probieren und mitnehmen. Dieser

Dienst ist völlig kostenlos und von einem starken Umweltgedanken getragen. Zudem soll dadurch ein Beitrag zum Schonen unserer Ressourcen geleistet werden. Kommt auch Ihr vorbei und stöbert in der großen Auswahl an zur Verfügung stehenden Kleidern!

Öffnungszeiten Kleiderkammer in Auer - Widumgasse 1:

- Jeweils am ersten und dritten Montag im Monat von 17 bis 19 Uhr,
- jeden zweiten und vierten Montag im Monat von 9 bis 11 Uhr

Vestiti porta e prendi

Ogni primo e terzo lunedì del mese dalle ore 17 alle 19 e ogni secondo e quarto lunedì del mese dalle ore 9 alle 11 al primo piano della canonica è possibile consegnare vestiti decenti, puliti e stirati o nello stesso tempo provare e prendere con sé del tutto gratuitamente un paio di bei capi di vestiario.

Questo servizio è del tutto gratuito, ispirato ad una forte e sana consapevolezza ambientale. Con ciò si intende dare anche un contributo all'uso oculato delle nostre risorse naturali.

Venite anche voi e frugate tra la grande offerta di vestiti messi a vostra disposizione!

Orari di apertura dell'iniziativa ad Ora in Via Canonica 1:

- ogni 1° e 3° lunedì del mese dalle ore 17 alle 19
- ogni 2° e 4° lunedì del mese dalle ore 9 alle 11.



www.gassertiefbau.it

WIR SUCHEN AB SOFORT

**VORARBEITER
SPEZIALISIERTER ARBEITER
BAGGERFAHRER (24h BAGGER)**

MELDE DICH UNTER

☎ 0471/664000 + ✉ INFO@GASSTIEFBAU.COM



FLIESENLEGER

MANUEL KOFLER

T. +39 334 17 24 834
fliesenkofler@hotmail.com
Auer



MALERBETRIEB

KREATIVE WOHN(T)RÄUME
Individuelle Farbgestaltung

TROCKENBAU - GIPSKARTON
Wärmedämmung

FASSADEN
Renovierung, Sanierung, Neuanstrich
und Gestaltung. Eigener Gerüstbau

DEKORATIONEN UND SCHRIFTEN

Handwerkerzone Kalditsch 8 | 39040 Montan
Tel. + Fax 0471 819748 | M. 336 287 888
www.stuerz.it | info@stuerz.it

Recyclinghof Centro di riciclaggio

Mi/Me
ore 07.30–12.00 & 14.30–18.30 Uhr
Sa/Sa | ore 07.30–12.00 Uhr
Firmen: Nur am Mittwoch abladen
Ditte: Scarico solo il mercoledì

Diensthabende Apotheken Farmacie di turno

Neumarkt/Egna	09.03.–15.03.
Auer/Ora	16.03.–22.03.
Kurtatsch/Cortaccia	23.03.–29.03.
Tramin/Termenon	30.03.–05.04.
Salurn/Salorno	06.04.–12.04.

Basisärzte Medico di base

DR. DOTT. GERD HOLZKNECHT

Truidn 11
Tel. 0471 802 053, 335 80 57 722
Di/Ma | ore 08.30–12.00 Uhr
Mi/Me | ore 15.30–19.00 Uhr

Gesundheitspool Polo sanitario

> Hauptplatz Nr. 5 Piazza Principale

DR./DOTT MICHAEL MEINDL

Heinrich-Lona-Platz 1 P.za Heinrich Lona
Tel. 333 67 47 318
Mo/Lu | ore 09.30–12.30 Uhr
Di/Ma | ore 16.00–18.00 Uhr
Mi/Me | ore 09.30–12.30 Uhr
Do/Gi | ore 16.00–19.00 Uhr
Fr/Ve | ore 09.30–12.30 Uhr

KINDERÄRZTIN/PEDIATRA DR. DOTT.SSA DORA BERTAGNOLLI

Hauptplatz 5 Piazza Principale
Tel. 0471 802 323, 333 87 15 215
Mo/Lu | ore 15.00–19.00 Uhr
Di/Ma | ore 09.00–11.00 Uhr
Mi/Me | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gi | nach Vereinbarung | su prenotazione
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

DR./ DOTT.SSA MARLENE ALBARELLO

Ärztin für Allgemeinmedizin
Medico di Medicina Generale
Truidn 11, Tel. 0471 811 324
Ordinations- Sekretariatszeiten
orari di ambulatorio/segreteria
Mo/Lu | ore 10.00–14.00 Uhr
Di/Mar | ore 15.00–18.30 Uhr
Mi/Mer | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gio | ore 08.30–12.00 Uhr
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

BLUTABNAHME PRELIEVO DEL SANGUE

- In Neumarkt mit telefonischer Vormerkung beim Sanitätsbetrieb von Mo bis Fr 10 bis 16 Uhr, Tel. 0471 100 100
- A Egna con prenotazione telefonica presso l'azienda sanitaria da lu a ve dalle ore 10 alle 16, tel. 0471 100 100
- online unter/sotto sanibook.sabes.it

ORTOTISTIN UND LOGOPÄDIN/ ORTOTTISTA E LOGOPEDISTA

(jeden 1. Mittwoch im Monat
ogni 1° Mercoledì del mese)

TAGESSTÄTTE FÜR FUSSPFLEGE AUER CENTRO DIURNO PER PEDICURE ORA

Vormerkung Tel 0471 826 610
prenotazioni Tel 0471 826 610



Gemeindeämter Telefonnummern

Uffici comunali Numeri di telefono

Sekretariat - Segreteria
Tel. 0471 089 000

Demographische Ämter
Uffici demografici
Tel. 0471 089 010

Bauamt - Ufficio tecnico
Tel. 0471 089 030

Buchhaltung - Contabilità
Tel. 0471 089 014 - 0471 089 015

Lizenzamt - Ufficio licenze
Tel. 0471 089 007

Steueramt - Ufficio tributi
Tel. 0471 089 016 - 0471 089 017

Gemeindepolizei - Vigili urbani
Tel. 0471 089 020

Personalamt - Personale
Tel. 0471 089 024

Impressum Colophon

Eigentümer | Proprietario
Gemeinde Auer | Comune di Ora

Herausgeber | Editore:
Gemeinde Auer/Comune di Ora

Ermächtigung | Autorizzazione:
Landesgericht Bozen Nr. 12/96
vom 17.05.1996

Del tribunale provinciale
di Bolzano n. 12/96 del 17.05.1996

Presserechtlich verantwortlich |
Direttore responsabile:
Dr. Markus Perwanger

Schriftleitung |
Coordinamento redazionale:
Helmuth Zingerle

Redaktion | Redazione:
Wein & Kultur Auer/Vino e cultura Ora,
Hauptplatz 5/Piazza Principale 5,
Luca Moresco, Tanja Mayrgündter, Anna
Marsoner

Übersetzungen | Traduzioni:
Luca Pirilli, Eleonora Spada

Layout, Druck | Stampa:
Fotolito Varesco, Auer/Ora



Sparen leicht gemacht mit ROBi Junior: die neue App für Kinder



Mit der neuen Spar-App lernen Kinder den verantwortungsvollen Umgang mit Geld und werden zum fleißigen Sparen motiviert.

Jetzt herunterladen: www.raiffeisen.it/robijunior



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Unterland